



54889



ES	CAFETERA DE CÁPSULAS	2
EN	CAPSULE COFFEE MAKER	10
FR	CAFETIÈRE À CAPSULES	18
DE	KAPSEL KAFFEEMASCHINE	26
IT	MACCHINA DA CAFFÈ A CAPSULE	34
PT	CAFETEIRA DE CÁPSULAS	42
RO	CAFETIERĂ CU CAPSULE	50
NL	CAPSULE KOFFIEZETAPPARAAT	58
HU	KAPSZULÁS KÁVÉFŐZŐ	66
RU	КАПСУЛЬНАЯ КОФЕВАРКА	74
PL	EKSPRES NA KAPSUŁKI	82

Lea este manual cuidadosamente antes de usar el aparato. Guárdelo para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



Las precauciones de seguridad forman parte del aparato. Lea todas las instrucciones de este manual cuidadosamente antes de la instalación o de usar su nuevo aparato por primera vez.

Guárdelas en un lugar donde pueda encontrarlas fácilmente para futuras consultas.

- El aparato está destinado a preparar bebidas según estas instrucciones.
- No use el aparato para fines distintos a los que está destinado.
- Este aparato ha sido diseñado únicamente para uso en interiores y en condiciones de temperatura no extremas.
- Proteja el aparato de la luz solar directa, salpicaduras prolongadas de agua y la humedad.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que tengan más de 8 años y estén supervisados. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- El aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- El fabricante no acepta ninguna responsabilidad y la garantía no será válida para cualquier uso comercial, manejo o uso inadecuado del aparato, cualquier daño resultante del uso para otro propósito, funcionamiento defectuoso, reparaciones realizadas por personal no profesional o el incumplimiento de las instrucciones.

Evite el riesgo de descarga eléctrica fatal e incendio

- En caso de emergencia: desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.
- Enchufe el aparato únicamente en tomas de corriente adecuadas, accesibles y con conexión a tierra. Asegúrese de que el voltaje de la fuente de alimentación sea el mismo que el indicado en la placa de características. El uso de una conexión incorrecta anula la garantía.
- El aparato debe conectarse únicamente después de la instalación.
- No tire del cable sobre bordes afilados, no lo apriete ni lo deje colgar.
- Mantenga el cable alejado del calor y la humedad.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o personal calificado similar, para evitar cualquier riesgo.
- Si el cable está dañado, no utilice el aparato.
- Si se requiere un cable de extensión, utilice únicamente un cable con conexión a tierra y con una sección transversal del conductor adecuada a la potencia de entrada.
- Para evitar daños peligrosos, nunca coloque el aparato sobre o cerca de superficies calientes como radiadores, estufas, hornos, quemadores de gas, llama abierta o similares.

PRECAUCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- Siempre colóquelo sobre una superficie horizontal, estable y nivelada. La superficie debe ser resistente al calor y a líquidos como agua, café o similares.
- Desconecte el aparato de la corriente eléctrica cuando no lo use durante un período prolongado.
- Desconecte tirando del enchufe y no del cable, ya que el cable podría dañarse.

- Antes de limpiar y realizar mantenimiento, desconecte el enchufe de la toma de corriente y deje que el aparato se enfríe.
- Nunca toque el cable con las manos mojadas.
- Nunca sumerja el aparato ni ninguna de sus partes en agua u otro líquido.
- Nunca coloque el aparato ni ninguna de sus partes en un lavavajillas.
- La electricidad y el agua juntas son peligrosas y pueden provocar descargas eléctricas fatales.
- No abra el aparato. ¡Voltaje peligroso en su interior!
- No introduzca objetos en ninguna abertura. ¡Hacerlo puede causar incendio o descarga eléctrica!

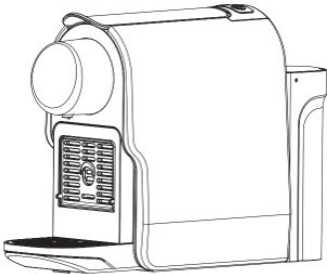
Evite posibles daños al usar el aparato

- Nunca deje el aparato desatendido mientras está en funcionamiento.
- No utilice el aparato si está dañado o no funciona correctamente; desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente. Comuníquese con un representante autorizado para su revisión, reparación o ajuste.
- Un aparato dañado puede causar descargas eléctricas, quemaduras e incendios.
- Cierre siempre completamente la palanca de operación y nunca la abra durante el funcionamiento. Podría producirse una quemadura por agua caliente.
- No introduzca los dedos en el compartimento de cápsulas ni en el conducto de cápsulas. ¡Peligro de lesiones!
- El agua podría fluir alrededor de una cápsula si no es perforada por las cuchillas y dañar el aparato.
- Nunca utilice una cápsula dañada o deformada. Si una cápsula queda atascada en el compartimento, apague la máquina y desconéctela antes de realizar cualquier operación. Comuníquese con un representante autorizado.
- Llene el depósito de agua únicamente con agua fresca y potable.
- Vacíe el depósito de agua si el aparato no se va a utilizar durante un período prolon-

gado (vacaciones, etc.).

- Reemplace el agua del depósito si el aparato no se ha utilizado durante un fin de semana o un período de tiempo similar.
- No use el aparato sin la bandeja de goteo y la rejilla para evitar que se derrame líquido sobre la superficie alrededor.
- No use ningún agente de limpieza fuerte ni disolventes. Use un paño húmedo y un agente de limpieza suave para limpiar la superficie del aparato.
- Para limpiar la máquina, use únicamente herramientas de limpieza limpias.
- El fabricante se reserva el derecho de modificar las instrucciones sin previo aviso.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

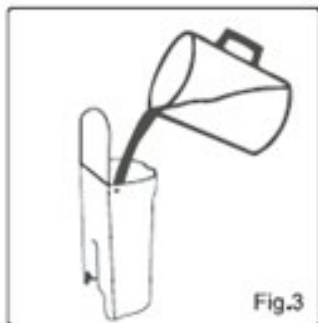


COMPATIBILIDAD DE CÁPSULAS	misma especificación que Nespresso
DIMENSIONES	330 x 116 x 228 mm
PESO APROXIMADO	2.5 kg
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE AGUA	0.65 L
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE CÁPSULAS USADAS	aprox. 11 cápsulas
POTENCIA	1350 W
VOLTAJE	220-240 V ~ 50/60 Hz

FUNCIONAMIENTO

Usando tu cafetera por primera vez

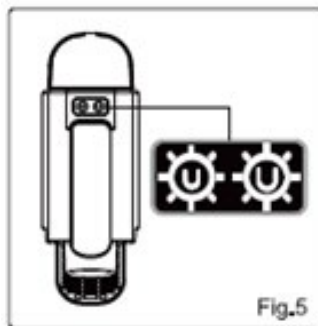
Confirma si falta algún accesorio y si el aparato no está dañado. Luego, limpia las partes internas, instala y opera la máquina según los siguientes pasos con diagramas.cable, ya que el cable podría dañarse.



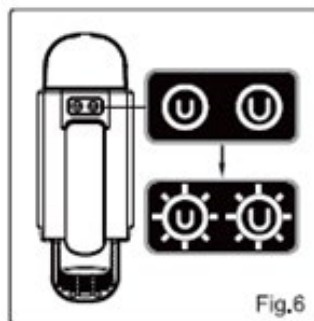
Limpia el tanque de agua y luego llénalo con agua potable



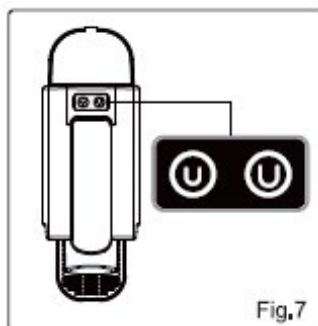
Instala el tanque de agua, la bandeja de goteo y el contenedor de cápsulas en la posición correcta sobre la máquina.



Enciende la máquina conectando el enchufe a la toma de corriente; ambos botones parpadean tres veces.



Presiona cualquier botón para comenzar a calentar las luces. Parpadearán continuamente durante aproximadamente 20-35 segundos.



Cuando los botones dejan de parpadear y muestran una luz fija, la máquina está lista para usar.

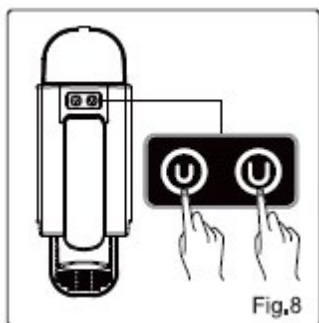


Fig.8

Presiona y mantén presionados ambos botones simultáneamente para apagar la máquina.

Nota: Antes de preparar cualquier café, asegúrate de enjuagar tu máquina de la siguiente manera:

- Coloca un recipiente bajo la salida de extracción.
- No introduces cápsula, cierra la palanca de operación y presiona cualquier botón para enjuagar la máquina.
- Repite este proceso tres veces.

Extracción regular de café

Después de llenar el tanque con agua potable, repite las operaciones anteriores desde el paso 5 hasta el 7, y luego comienza la extracción de café según los siguientes pasos con diagramas.

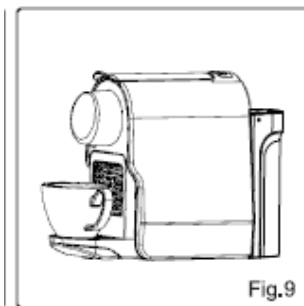
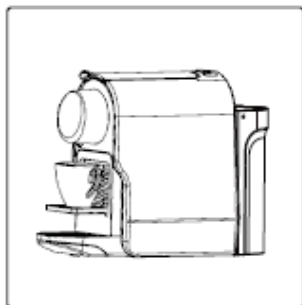


Fig.9

Coloca una taza sobre la bandeja para tazas de café.

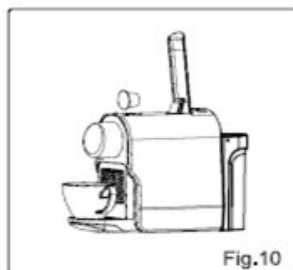


Fig.10

Abre la palanca de operación, inserta una cápsula y luego ciérrala.

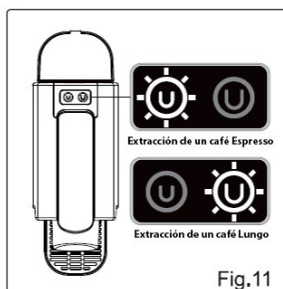


Fig.11

Presiona el botón de café Espresso o Lungo; con su luz parpadeando comienza la extracción del café.

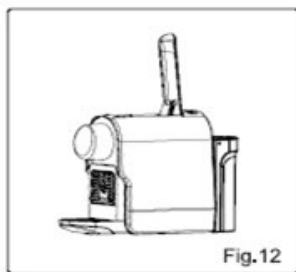


Fig.12

Abre la palanca de operación después de que la extracción haya terminado; la cápsula se expulsará automáticamente y caerá en el contenedor de cápsulas usadas

Nota:

1. El volumen predefinido de fábrica para café Espresso es de 35 ± 10 ml, y para café Lungo es de 65 ± 10 ml.
2. La extracción se detendrá automáticamente o puedes presionar el botón del café seleccionado para detenerla antes.

Ahorro de energía

- Modo de apagado automático: La máquina se apagará automáticamente después de 30 minutos sin uso. El calentador se apaga y la superficie externa de la máquina se enfría. Todas las luces indicadoras de los botones en el panel de control se apagan.
- Cuando el usuario presiona cualquier botón de extracción nuevamente, el aparato sale del modo de espera y reinicia el proceso de calentamiento hasta alcanzar el modo "Listo para usar" en aproximadamente 20-35 segundos.

Alertas y alarmas

Mal funcionamiento del NTC:

Ambos botones de extracción de café parpadean alternadamente (ver Fig. 13: Alerta luminosa de mal funcionamiento del NTC). Por favor, apaga el aparato, espera 2 minutos y vuelve a encenderlo para comprobar si el problema se ha solucionado. Si no es así, contacta con el representante autorizado para su revisión, reparación o ajuste.

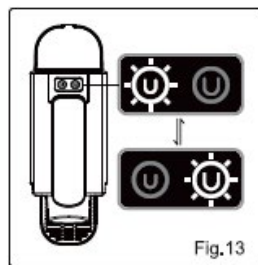


Fig.13

Alerta luminosa por mal funcionamiento del NTC

Personaliza tu cafetera

El panel de control también se puede usar para personalizar la cantidad de café extraído.

Nota: El volumen predefinido de fábrica para café Espresso es de 35 ± 10 ml y para café Lungo es de 65 ± 10 ml.

- Verifica que haya agua potable en el tanque de agua y asegúrate de que la máquina esté encendida. Espera hasta que los botones del panel de control indiquen "Listo para usar" (ver Fig. 7).
- Luego, presiona cualquier botón de café y mantén presionado durante 3 segundos hasta que comience a salir el café, luego suelta el botón (ver Fig. 14). En cuanto la extracción alcance la capacidad deseada, presiona nuevamente el botón de café seleccionado y la operación se completará.
- La máquina memorizará la configuración personalizada actual y mantendrá la misma cantidad de extracción para la próxima vez, a menos que se programe una nueva.

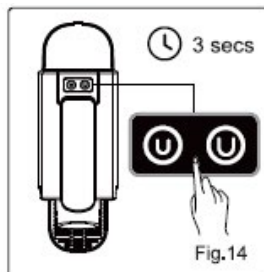
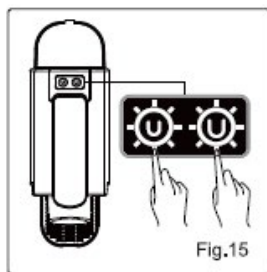


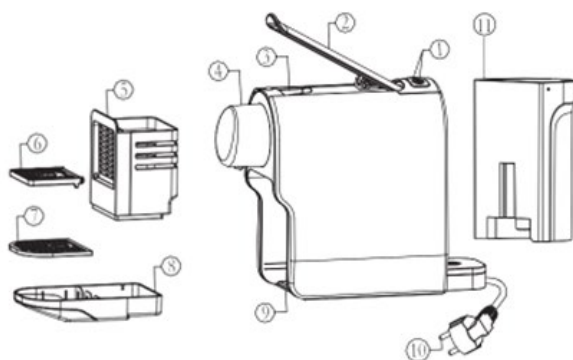
Fig.14

Programación del botón de extracción de café

RESTABLECER TU CAFETERA

- Configuración de fábrica para café Espresso (35 ± 10 ml) / café Lungo (65 ± 10 ml).
- Asegúrate de que la máquina esté apagada y desconectada de la corriente.
- Después de conectar el cable de alimentación al enchufe, presiona simultáneamente los botones de taza Espresso y Lungo durante el período en que el indicador parpadea tres veces para restaurar la configuración de fábrica.

Configuración original de los botones de extracción

LISTADO DE PARTES

- 1 Botones de café
- 2 Palanca de operación
- 3 Compartimento de cápsulas
- 4 Boquilla de extracción de café
- 5 Contenedor de cápsulas usadas
- 6 Bandeja para taza de café espresso
- 7 Bandeja para taza de café lungo
- 8 Bandeja de goteo
- 9 Cuerpo de la máquina
- 10 Cable de alimentación
- 11 Depósito de agua extraíble

MANTENIMIENTO

Advertencia: Siempre confirma que el aparato esté apagado y desconectado de la corriente después de cada uso o antes de la limpieza.

- Vacía la bandeja de goteo y el contenedor de cápsulas usadas después de cada uso.
- Limpia regularmente la boquilla de extracción de café y el interior de la máquina con un paño húmedo.
- Nunca sumerjas el aparato ni ninguna de sus partes en agua.
- No uses solventes fuertes ni abrasivos, esponjas o limpiadores cremosos. No lo pongas en el lavavajillas.
- Para mantener tu cafetera funcionando de manera eficiente, debes limpiar regularmente los depósitos minerales que produce el agua. Se recomienda realizar un descalcificado cada tres meses o después de aproximadamente 200 extracciones de cápsulas.

EN

INSTRUCTION MANUAL

Read this manual carefully before using the appliance. Keep it for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS



Safety precautions are part of the appliance. Read all the instructions in this manual carefully before installing or using your new appliance for the first time. Keep them in a place where you can easily find them for future reference.

- The appliance is intended for preparing beverages according to these instructions.
- Do not use the appliance for purposes other than those for which it is intended.
- This appliance has been designed for indoor use only and under non-extreme temperature conditions.
- Protect the appliance from direct sunlight, prolonged water splashes, and moisture.
- This appliance can be used by children aged 8 years and older, provided they have been supervised or instructed on the safe use of the appliance and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are over 8 years old and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children under 8 years old.
- The appliance can be used by persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning safe use and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- The manufacturer accepts no liability, and the warranty will be void for any commercial use, mishandling or improper use of the appliance, any damage resulting from use for other purposes, malfunction, repairs carried out by non-professional personnel, or failure to comply with the instructions.

Avoid the risk of fatal electric shock and fire

- In case of emergency: immediately unplug the appliance from the power outlet.
- Plug the appliance only into suitable, accessible, and grounded power outlets. Ensure the voltage of the power supply matches that indicated on the rating plate. Using an incorrect connection voids the warranty.
- The appliance must only be connected after installation.
- Do not pull the cord over sharp edges, do not pinch it, and do not let it hang.
- Keep the cord away from heat and moisture.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service center, or similarly qualified personnel to avoid any risk.
- Do not use the appliance if the cord is damaged.
- If an extension cord is required, use only one with grounding and a conductor cross-section suitable for the input power.
- To avoid dangerous damage, never place the appliance on or near hot surfaces such as radiators, stoves, ovens, gas burners, open flames, or similar.

IMPORTANT SAFETY PRECAUTIONS

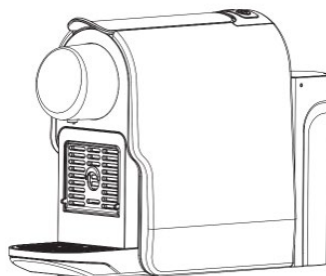
- Always place the appliance on a horizontal, stable, and level surface. The surface should be heat-resistant and resistant to liquids such as water, coffee, or similar.
- Disconnect the appliance from the power supply when not in use for an extended period.
- Unplug by pulling the plug, not the cord, as the cord could be damaged.
- Before cleaning and performing maintenance, unplug the appliance and allow it to cool down.
- Never touch the cord with wet hands.
- Never immerse the appliance or any of its parts in water or any other liquid.

- Never place the appliance or any of its parts in a dishwasher.
- Electricity and water together are dangerous and may cause fatal electric shocks.
- Do not open the appliance. Dangerous voltage inside!
- Do not insert objects into any openings. Doing so may cause fire or electric shock!
- Use only clean cleaning tools to clean the machine.
- The manufacturer reserves the right to modify the instructions without prior notice.

Avoid potential damage when using the appliance.

- Never leave the appliance unattended while in operation.
- Do not use the appliance if it is damaged or not working properly; unplug it immediately. Contact an authorized service representative for inspection, repair, or adjustment.
- A damaged appliance may cause electric shocks, burns, or fires.
- Always fully close the operating lever and never open it while the appliance is running. Hot water burns may occur.
- Do not put your fingers into the capsule compartment or capsule chute. Risk of injury!
- Water may flow around a capsule if it is not pierced by the blades and damage the appliance.
- Never use a damaged or deformed capsule. If a capsule becomes stuck in the compartment, turn off the machine and unplug it before attempting any operation. Contact an authorized representative.
- Fill the water tank only with fresh potable water.
- Empty the water tank if the appliance will not be used for an extended period (vacation, etc.).
- Replace the water in the tank if the appliance has not been used over a weekend or similar time period.
- Do not use the appliance without the drip tray and grid to avoid liquid spilling onto the surrounding surface.
- Do not use strong cleaning agents or solvents. Use a damp cloth and mild cleaning agent to clean the surface of the appliance.

TECHNICAL SPECIFICATIONS



CAPSULE COMPATIBILITY	same specification as Nespresso
DIMENSIONS	330 x 116 x 228 mm
APPROXIMATE WEIGHT	2.5 kg
WATER TANK CAPACITY	0.65 L
USED CAPSULE CONTAINER CAPACITY	approx. 11 capsules
POWER	1350 W
VOLTAGE	220-240 V ~ 50/60 Hz

OPERATION

Using your coffee machine for the first time

Check if any accessories are missing and if the appliance is not damaged. Then, clean the internal parts, install, and operate the machine following the steps below with diagrams.

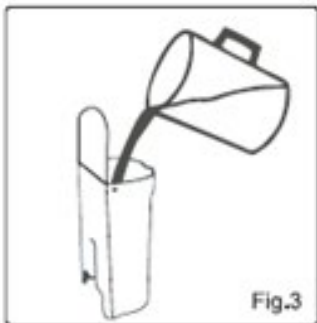


Fig.3

Clean the water tank and then fill it with portable water.



Fig.4

Install the water tank, drip tray, and used capsule container in the correct position on the machine.

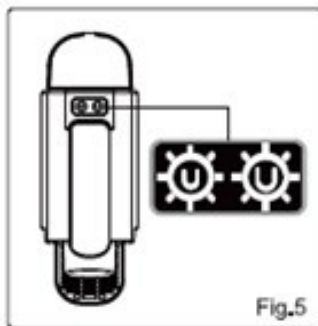


Fig.5

Turn on the machine by plugging it into the power outlet; both buttons will blink three times.

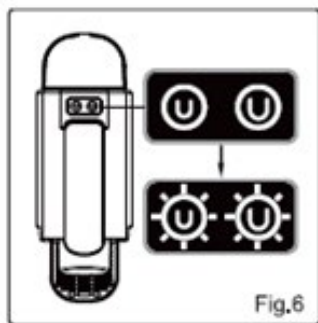


Fig.6

Press any button to start heating. The lights will blink continuously for approximately 20-30 seconds.

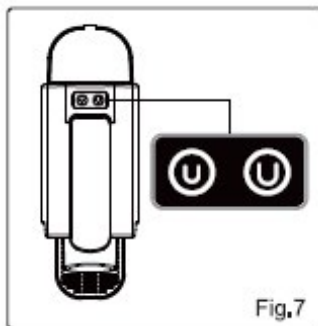
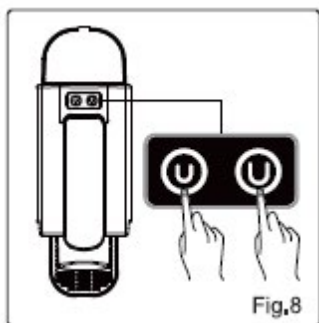
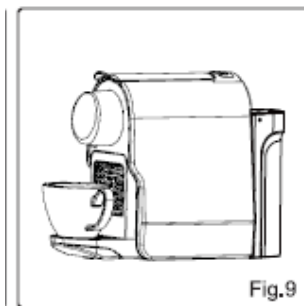


Fig.7

When the buttons stop blinking and show a steady light, the machine is ready to use.



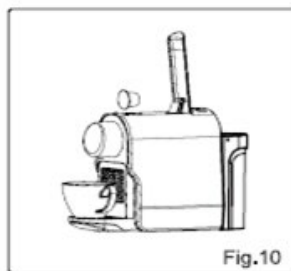
Press and hold both buttons simultaneously To turn off the machine.



Place a cup on the coffee cup tray.

Note: Before preparing any coffee, make sure to rinse your machine as follows:

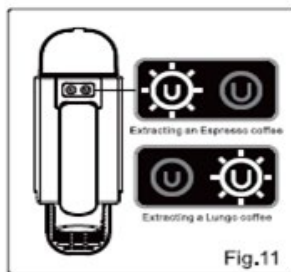
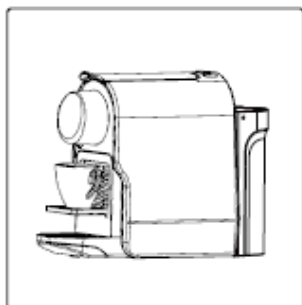
- Place a container under the coffee outlet.
- Do not insert a capsule, close the operating lever, and press any button to rinse the machine.
- Repeat this process three times.



Regular coffee extraction

After filling the tank with potable water, repeat the above operations from step 5 to step 7, then start coffee extraction following the steps below with diagrams.

Open the operating lever, insert a capsule, and then close it.



Press the Espresso or Lungo coffee button; when its light is blinking, the coffee extraction begins.

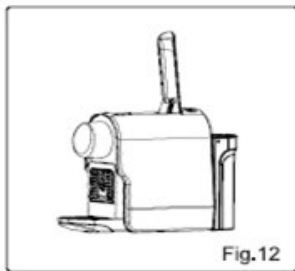


Fig.12

Open the operating lever after the extraction has finished; the capsule will be ejected automatically and fall into the used capsule container.

Note:

1. The factory preset volume for Espresso coffee is 35 ± 10 ml, and for Lungo coffee is 65 ± 10 ml.
2. Extraction will stop automatically, or you can press the selected coffee button to stop it earlier.

Energy Saving Concept

- Automatic shut-off mode: The machine will automatically turn off after 30 minutes of inactivity. The heater turns off and the external surface of the machine cools down. All indicator lights on the control panel buttons turn off.
- When the user presses any extraction button again, the appliance exits standby mode and restarts the heating process until it reaches the "Ready to use" mode in approximately 20–35 seconds.

Alerts and Alarms

NTC malfunction:

Both coffee extraction buttons blink alternately (see Fig. 13: NTC malfunction light alert). Please turn off the appliance, wait 2 minutes, and turn it back on to check if the problem has been resolved. If not, contact an authorized representative for inspection, repair, or adjustment.

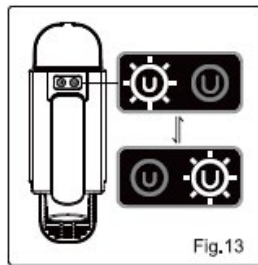


Fig.13

NTC Malfunction Light Alert

Customize Your Coffee Machine

The control panel can also be used to customize the amount of coffee extracted.

Note: The factory preset volume for Espresso coffee is 35 ± 10 ml and for Lungo coffee is 65 ± 10 ml.

- Check that there is potable water in the water tank and make sure the machine is turned on. Wait until the control panel buttons indicate "Ready to use" (see Fig. 7).
- Then, press and hold any coffee button for 3 seconds until coffee starts flowing, then release the button (see Fig. 14). When the extraction reaches the desired volume, press the selected coffee button again to complete the operation.
- The machine will memorize the current customized setting and maintain the same extraction amount for the next use unless a new setting is programmed.

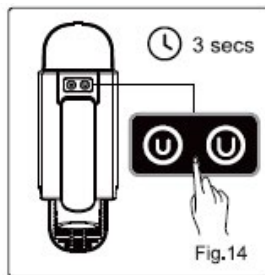
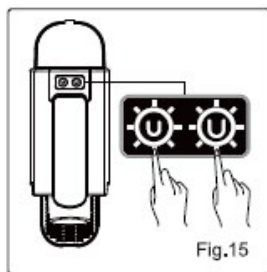


Fig.14

Programming the Coffee Extraction Button

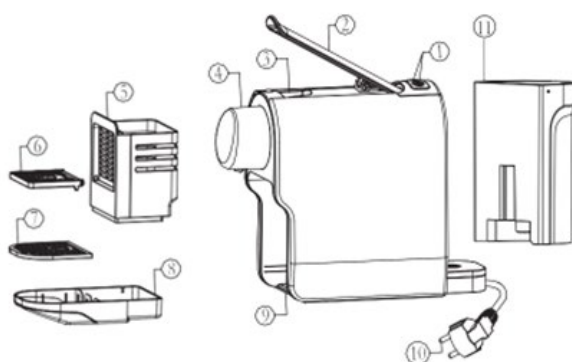
RESETTING YOUR COFFEE MACHINE



- Factory settings for Espresso coffee (35 ± 10 ml) / Lungo coffee (65 ± 10 ml).
- Make sure the machine is turned off and unplugged from the power outlet.
- After plugging the power cord into the outlet, simultaneously press the Espresso and Lungo cup buttons while the indicator blinks three times to restore factory settings.

Original Extraction Button Settings

LIST OF PARTS



1. Coffee buttons
2. Operating lever
3. Capsule compartment
4. Coffee outlet spout
5. Used capsule container
6. Espresso cup tray
7. Lungo cup tray
8. Drip tray
9. Machine body
10. Power cord
11. Removable water tank.

MAINTENANCE

Warning: Always make sure the appliance is turned off and unplugged after each use or before cleaning.

- Empty the drip tray and used capsule container after each use.
- Regularly clean the coffee extraction spout and the inside of the machine with a damp cloth.
- Never immerse the appliance or any of its parts in water.
- Do not use strong solvents, abrasives, sponges, or creamy cleaners. Do not put it in the dishwasher.
- To keep your coffee machine running efficiently, you should regularly clean the mineral deposits caused by water. It is recommended to descale every three months or after approximately 200 capsule extractions.

Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Conservez-le pour référence ultérieure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Les consignes de sécurité font partie intégrante de l'appareil. Veuillez lire attentivement toutes les instructions contenues dans ce manuel avant d'installer ou d'utiliser votre nouvel appareil pour la première fois.

Conservez-les dans un endroit où vous pourrez les retrouver facilement pour référence ultérieure.

- L'appareil est destiné à la préparation de boissons conformément aux instructions fournies.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Cet appareil a été conçu pour une utilisation à l'intérieur uniquement et dans des conditions de température non extrêmes.
- Protégez l'appareil de la lumière directe du soleil, des projections d'eau prolongées et de l'humidité.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, à condition qu'ils aient été surveillés ou informés sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et surveillés. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- L'appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le fabricant décline toute responsabilité et la garantie sera annulée en cas d'utilisation commerciale, de mauvaise manipulation ou d'utilisation incorrecte de l'appareil, de dommages résultant d'une utilisation à

d'autres fins, d'un dysfonctionnement, de réparations effectuées par du personnel non professionnel ou du non-respect des instructions.

Évitez tout risque de décharge électrique mortelle et d'incendie

- En cas d'urgence : débranchez immédiatement l'appareil de la prise de courant.
- Branchez l'appareil uniquement sur des prises de courant appropriées, accessibles et mises à la terre. Vérifiez que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. Une connexion incorrecte annule la garantie.
- L'appareil ne doit être branché qu'après son installation.
- Ne tirez pas sur le cordon, ne le pincez pas et ne le laissez pas pendre.
- Tenez le cordon à l'écart de la chaleur et de l'humidité.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son centre de service ou un personnel qualifié afin d'éviter tout risque.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Si une rallonge est nécessaire, utilisez uniquement une rallonge avec mise à la terre et une section de conducteur adaptée à la puissance d'entrée.
- Pour éviter tout dommage dangereux, ne placez jamais l'appareil sur ou à proximité de surfaces chaudes telles que des radiateurs, des cuisinières, des fours, des brûleurs à gaz, des flammes nues ou autres.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Placez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable et plane. La surface doit être résistante à la chaleur et aux liquides tels que l'eau, le café ou autres.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsqu'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- Débranchez la fiche en tirant sur celle-ci et non sur le cordon, car cela pourrait endom-

mager le cordon.

- Avant de nettoyer et d'effectuer l'entretien, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
- Ne touchez jamais le cordon avec les mains mouillées.
- Ne plongez jamais l'appareil ou l'une de ses pièces dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne placez jamais l'appareil ou l'une de ses pièces dans un lave-vaisselle.
- L'électricité et l'eau sont dangereuses et peuvent causer des décharges électriques mortelles.
- N'ouvrez pas l'appareil. Tension dangereuse à l'intérieur !
- N'insérez aucun objet dans les ouvertures. Cela pourrait causer un incendie ou une décharge électrique !

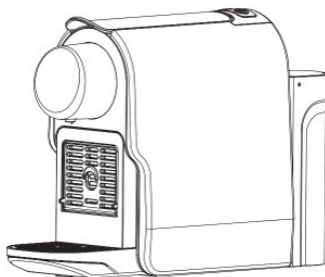
Évitez tout dommage lors de l'utilisation de l'appareil

- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou ne fonctionne pas correctement ; débranchez-le immédiatement. Contactez un représentant du service après-vente agréé pour inspection, réparation ou réglage.
- Un appareil endommagé peut causer des décharges électriques, des brûlures ou des incendies.
- Fermez toujours complètement le levier de commande et ne l'ouvrez jamais lorsque l'appareil est en marche. Vous risquez de vous brûler avec l'eau chaude.
- Ne mettez pas vos doigts dans le compartiment à capsules ou dans la goulotte à capsules. Risque de blessure !
- De l'eau peut s'écouler autour d'une capsule si celle-ci n'est pas percée par les lames et endommager l'appareil.
- N'utilisez jamais une capsule endommagée ou déformée. Si une capsule reste coincée dans le compartiment, éteignez la machine et débranchez-la avant de tenter tou-

te opération. Contactez un représentant agréé.

- Remplissez le réservoir d'eau uniquement avec de l'eau potable fraîche.
- Videz le réservoir d'eau si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée (vacances, etc.).
- Remplacez l'eau du réservoir si l'appareil n'a pas été utilisé pendant un week-end ou une période similaire.
- N'utilisez pas l'appareil sans le bac d'égouttement et la grille afin d'éviter que du liquide ne se renverse sur la surface environnante.
- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou de solvants. Nettoyez la surface de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide et d'un détergent doux.
- Utilisez uniquement des outils de nettoyage propres pour nettoyer la machine.
- Le fabricant se réserve le droit de modifier les instructions sans préavis.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

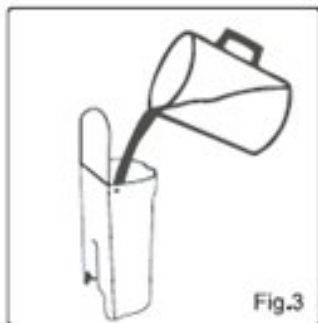


COMPATIBILITÉ DES CAPSULES	mêmes spécifications que Nespresso.
DIMENSIONS	330 x 116 x 228 mm
POIDS APPROXIMATIF	2,5 kg
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR D'EAU	0,65 L
CAPACITÉ DU RÉCIPIENT À CAPSULES USAGÉES	environ 11 capsules
ALIMENTATION / PUISSANCE	1350 W
TENSION	220-240 V ~ 50/60 Hz

UTILISATION

Première utilisation de votre machine à café

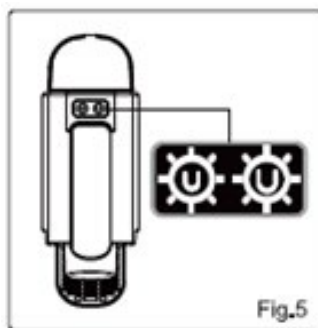
Vérifiez qu'il ne manque aucun accessoire et que l'appareil n'est pas endommagé. Nettoyez ensuite les pièces internes, installez et utilisez la machine en suivant les étapes ci-dessous à l'aide des schémas.



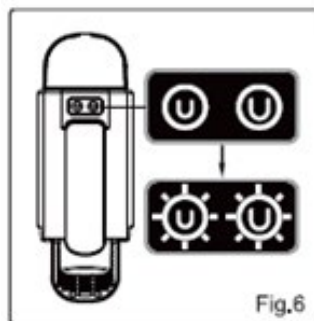
Nettoyez le réservoir d'eau, puis remplissez-le d'eau potable.



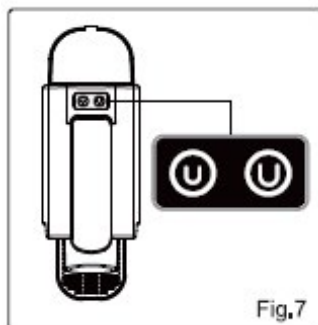
Installez le réservoir d'eau, le bac d'égouttement et le récipient à capsules usagées dans la position appropriée sur la machine.



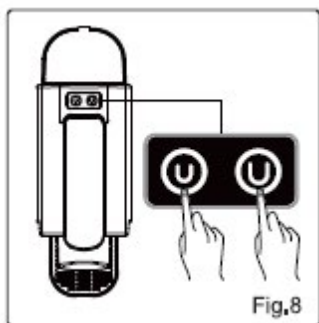
Allumez la machine en la branchant sur la prise de courant ; les deux boutons clignoteront trois fois.



Appuyez sur n'importe quel bouton pour démarrer le chauffage. Les voyants clignoteront en continu pendant environ 20 à 30 secondes.



Lorsque les boutons cessent de clignoter et restent allumés, la machine est prête à l'utilisation.



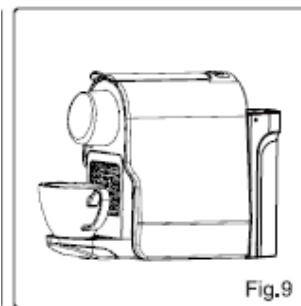
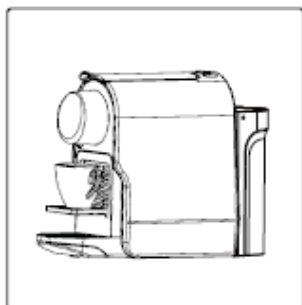
Appuyez simultanément sur les deux boutons et maintenez-les enfoncés pour éteindre la machine.

Remarque : Avant de préparer du café, veuillez à rincer votre machine comme suit :

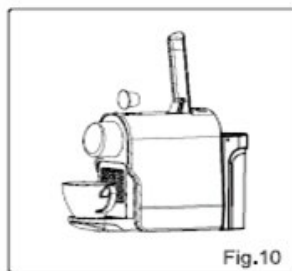
- Placez un récipient sous la sortie du café.
- N'insérez pas de capsule, fermez le levier de commande et appuyez sur n'importe quel bouton pour rincer la machine.
- Répétez cette opération trois fois.

Extraction normale du café

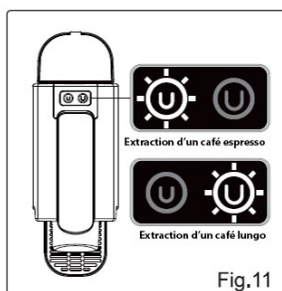
Après avoir rempli le réservoir d'eau potable, répétez les opérations ci-dessus de l'étape 5 à l'étape 7, puis démarrez l'extraction du café en suivant les étapes ci-dessous avec les schémas.



Placez une tasse sur le plateau à tasses.



Ouvrez le levier de commande, insérez une capsule, puis refermez-le.



Appuyez sur le bouton Espresso ou Lungo ; lorsque le voyant clignote, l'extraction du café commence.

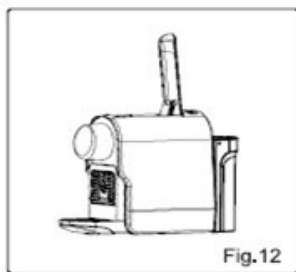


Fig.12

Ouvrez le levier de commande une fois l'extraction terminée ; la capsule sera éjectée automatiquement et tombera dans le récipient à capsules usagées.

Remarque :

1. La quantité pré réglée en usine pour le café espresso est de 35 ± 10 ml, et pour le café Lungo, de 65 ± 10 ml.
2. L'extraction s'arrête automatiquement, mais vous pouvez appuyer sur le bouton pour le café sélectionné pour l'arrêter plus tôt.

Concept d'économie d'énergie

- Mode d'arrêt automatique : La machine s'éteint automatiquement après 30 minutes d'inactivité. Le chauffage s'éteint et la surface externe de la machine refroidit. Tous les voyants lumineux des boutons du panneau de commande s'éteignent.
- Lorsque l'utilisateur appuie à nouveau sur un bouton d'extraction, l'appareil quitte le mode veille et redémarre le processus de chauffage jusqu'à ce qu'il atteigne le mode « Prêt à l'emploi » en 20 à 35 secondes environ.

Avertissements et alarmes

Dysfonctionnement du NTC :

Les deux boutons d'extraction du café clignotent alternativement (voir Fig. 13 : Voyant d'alerte de dysfonctionnement du NTC). Veuillez éteindre l'appareil, attendre 2 minutes, puis le rallumer pour vérifier si le problème a été résolu. Si ce n'est pas le cas, contactez un représentant agréé pour inspection, réparation ou réglage.

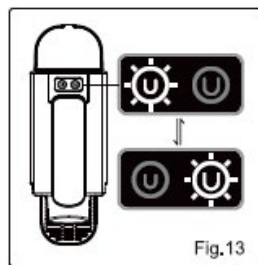


Fig.13

Avertissement lumineux de dysfonctionnement du NTC

Personnalisez votre machine à café

Le panneau de commande peut également être utilisé pour personnaliser la quantité de café extraite.

Remarque : La quantité pré réglée en usine pour le café espresso est de 35 ± 10 ml et pour le café lungo, de 65 ± 10 ml.

- Vérifiez qu'il y a de l'eau potable dans le réservoir et assurez-vous que la machine est allumée. Attendez que les boutons du panneau de commande indiquent « Prêt à l'emploi » (voir Fig. 7).
- Appuyez ensuite sur n'importe quel bouton pour le café et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes jusqu'à ce que le café commence à couler, puis relâchez le bouton (voir Fig. 14). Lorsque l'extraction atteint la quantité souhaitée, appuyez à nouveau sur le bouton pour le café sélectionné pour terminer l'opération.
- La machine mémorisera le réglage personnalisé actuel et conservera la même quantité d'extraction pour la prochaine utilisation, sauf si un nouveau réglage est programmé.

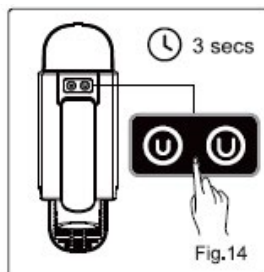
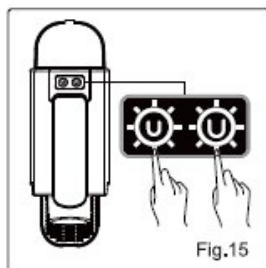


Fig.14

Programmation du bouton d'extraction du café

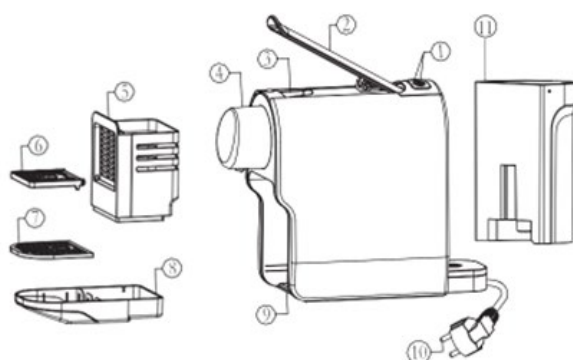
RÉINITIALISATION DE VOTRE MACHINE À CAFÉ



- Réglages d'usine pour le café espresso (35 ± 10 ml) / café lungo (65 ± 10 ml).
- Assurez-vous que la machine est éteinte et débranchée de la prise secteur.
- Après avoir branché le cordon d'alimentation dans la prise, appuyez simultanément sur les boutons Espresso et Lungo pendant que le voyant clignote trois fois pour rétablir les réglages d'usine.

Réglages d'origine du bouton d'extraction

LISTE DES PIÈCES



1. Boutons de café
2. Levier de commande
3. Compartiment à capsules
4. Bec verseur
5. Récipient à capsules usagées
6. Plateau pour tasses à espresso
7. Plateau pour tasses Lungo
8. Bac d'égouttement
9. Corps de la machine
10. Cordon d'alimentation
11. Réservoir d'eau amovible.

ENTRETIEN

Avertissement : Assurez-vous toujours que l'appareil est éteint et débranché après chaque utilisation ou avant de le nettoyer.

- Videz le bac d'égouttage et le récipient à capsules usagées après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement le bec verseur et l'intérieur de la machine à l'aide d'un chiffon humide.
- Ne plongez jamais l'appareil ou l'une de ses pièces dans l'eau.
- N'utilisez pas de solvants puissants, d'abrasifs, d'éponges ou de nettoyeurs crêmeux. Ne le mettez pas au lave-vaisselle.
- Pour garantir le bon fonctionnement de votre machine à café, vous devez nettoyer régulièrement les dépôts minéraux causés par l'eau. Il est recommandé de détartrer l'appareil tous les trois mois ou après environ 200 extractions de capsules.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

SICHERHEITSHINWEISE



Die Sicherheitsvorkehrungen sind Teil des Geräts. Lesen Sie alle Anweisungen dieser Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät installieren oder zum ersten Mal verwenden.

Bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen an einem Ort auf, wo es leicht wieder auffindbar ist.

- Das Gerät ist für die Zubereitung von Getränken gemäß der Anweisungen aus dem Handbuch bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät NICHT für andere Zwecke als die, für die es bestimmt ist.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen und nicht unter Extremtemperaturen bestimmt.
- Schützen Sie das Gerät vor längerer Sonneneinstrahlung, anhaltenden Spritzwasser und Feuchtigkeit.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder über die sichere Verwendung des Geräts aufgeklärt wurden und die Gefahren verstehen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt. Das Gerät und das Netzkabel müssen außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahrt werden.
- Das Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bedient werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung und die Garantie erlischt bei gewerblicher Nutzung, unsachgemäßer Handhabung oder unsachgemäßem Gebrauch des Geräts, bei Schäden, die durch zweckentfremdete Verwendung entstehen, bei Funktions-

törungen, bei Reparaturen durch nicht fachkundiges Personal oder bei Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung.

Vermeiden Sie das Risiko tödlicher Stromschläge oder Brände.

- Im Notfall: trennen Sie das Gerät umgehend vom Stromnetz.
- Schließen Sie das Gerät nur an geeignete, zugängliche und geerdete Steckdosen an. Stellen Sie sicher, dass die Spannung des Stromanschlusses mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt. Bei Verwendung einer unsachgemäßen Stromverbindung erlischt die Garantie.
- Das Gerät darf erst nach der Installation angeschlossen werden.
- Ziehen Sie das Kabel nicht über scharfe Kanten, klemmen Sie es nicht ein und lassen Sie es nicht herunter hängen.
- Halten Sie das Kabel von Hitze und Feuchtigkeit fern.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder anderem qualifiziertem Personal ersetzt werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Kabel beschädigt ist.
- Falls ein Verlängerungskabel erforderlich ist, verwenden Sie nur eins mit Erdung und einem für die Eingangsleistung geeigneten Leiterquerschnitt.
- Um gefährliche Schäden zu vermeiden, stellen Sie das Gerät niemals auf oder in die Nähe von heißen Oberflächen wie Heizkörpern, Herden, Öfen, Gasbrennern, offenen Flammen oder Ähnlichem.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

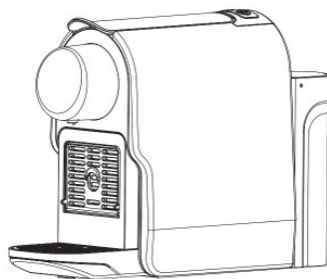
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine waagerechte, stabile und ebene Fläche. Die Oberfläche sollte hitzebeständig und unempfindlich gegenüber Flüssigkeiten wie Wasser, Kaffee oder Ähnlichem sein.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen.

- Um die Stromversorgung zu unterbrechen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel, da es so Schaden nehmen kann.
- Vor der Reinigung und Wartung das Gerät vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen.
- Berühren Sie das Netzkabel niemals mit nassen Händen.
- Tauchen Sie das Gerät oder Teile davon niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Stellen Sie das Gerät oder Teile davon niemals in die Spülmaschine.
- Strom und Wasser in Kombination sind gefährlich und können tödliche Stromschläge verursachen.
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Gefährliche Spannung im Inneren!
- Stecken Sie keine Gegenstände in Öffnungen. Dies kann zu Bränden oder Stromschlägen führen!
- Füllen Sie den Wassertank nur mit frischem Trinkwasser.
- Leeren Sie den Wassertank, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum hinaus nicht genutzt werden wird (Urlaub, usw.).
- Ersetzen Sie das Wasser im Tank, wenn das Gerät über ein Wochenende oder einen ähnlich langen Zeitraum nicht benutzt wurde.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Auffangschale und Gitter, um zu vermeiden, dass Flüssigkeit auf die Oberfläche verschüttet wird.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösungen. Reinigen Sie die Oberfläche des Geräts mit einem feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Maschine ausschließlich saubere Reinigungstücher.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Anweisungen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Vermeiden Sie mögliche Schäden bei der Verwendung des Geräts.

- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Ziehen Sie sofort den Netzstecker. Wenden Sie sich für eine Inspektion, Reparatur oder Einstellung an den autorisierten Kundendienst.
- Ein beschädigtes Gerät kann Stromschläge, Verbrennungen oder Brände verursachen.
- Schließen Sie den Bedienhebel immer vollständig und öffnen Sie ihn niemals, während das Gerät in Betrieb ist. Verbrühungen durch heißes Wasser sind möglich.
- Führen Sie Ihre Finger nicht in das Kapselfach oder den Kapselschacht ein. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Wasser kann um eine Kapsel herum durchlaufen und das Gerät beschädigen, wenn sie nicht von den Stechmessern durchstochen wird.
- Verwenden Sie nie eine beschädigte oder verformte Kapsel. Wenn eine Kapsel im Fach stecken bleibt, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie weitere Maßnahmen ergreifen. Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundenservice.

TECHNISCHE DATEN



KOMPATIBILITÄT DER KAPSELN	entspricht den Spezifikationen von Nespresso
MASSE	330 x 116 x 228 mm
UNGEFÄHRES GEWICHT	2,5 kg
WASSERTANK-KAPAZITÄT	0.65 L
KAPAZITÄT DES BEHÄLTERS FÜR GEBRAUCHTE KAPSELN	ungefähr 11 Kapseln
LEISTUNG	1350 W
SPANNUNG	220-240 V ~ 50/60 Hz

BETRIEB

DER ERSTE EINSATZ IHRER KAFFEEMASCHINE

Überprüfen Sie, ob sämtliches Zubehör vorhanden ist und das Gerät unbeschadet ist. Reinigen Sie anschließend die inneren Teile, installieren Sie die Maschine und nehmen Sie sie gemäß den folgenden Schritten und Abbildungen in Betrieb.

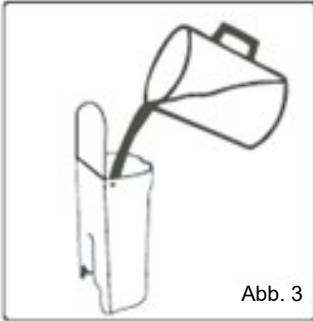


Abb. 3

Reinigen Sie den Wassertank und füllen Sie ihn anschließend mit Trinkwasser.

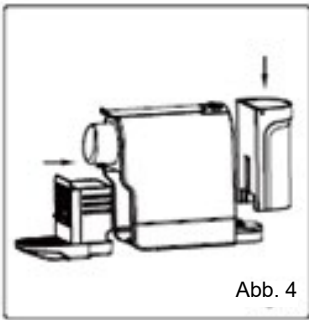


Abb. 4

Bringen Sie den Wassertank, die Auffangschale und den Behälter für gebrauchte Kapseln an der richtigen Position an der Maschine an.

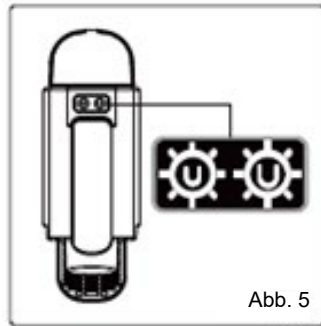


Abb. 5

Schalten Sie die Maschine ein, indem Sie es an die Steckdose anschließen. Anschließend blinken beide Tasten dreimal.

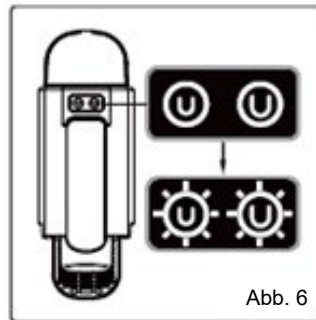


Abb. 6

Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Erhitzungsvorgang zu starten. Die Lichter blinken dann etwa 20 bis 30 Sekunden lang ununterbrochen.

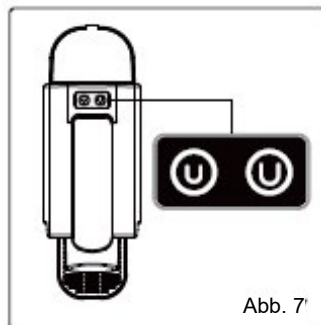


Abb. 7

Wenn die Tasten nicht mehr blinken, sondern dauerhaft leuchten, ist die Maschine betriebsbereit.

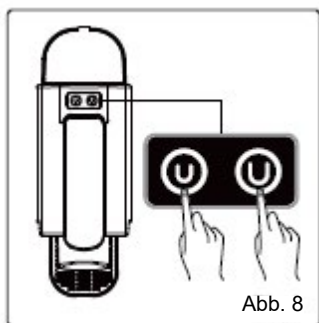


Abb. 8

Halten Sie beide Tasten gleichzeitig gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

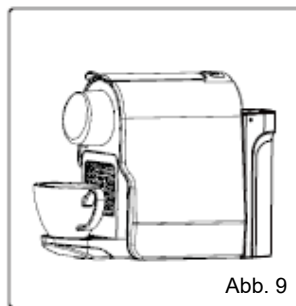


Abb. 9

Stellen Sie eine Tasse auf die Ablage für Kaffeetassen.

Hinweis: Bevor Sie Kaffee zubereiten, reinigen Sie Ihre Maschine bitte wie folgt:

- Stellen Sie einen Behälter unter den Kaffeeauslauf.
- Legen Sie keine Kapsel ein, schließen Sie den Bedienhebel und drücken Sie eine beliebige Taste, um mit der Spülung der Maschine zu starten.
- Wiederholen Sie den Vorgang drei Mal.

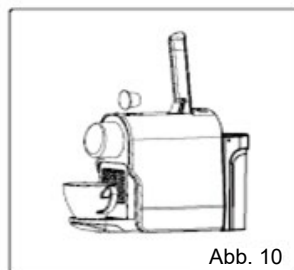
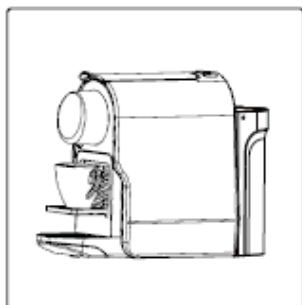


Abb. 10

Standard-Kaffeezubereitung

Nachdem Sie den Tank mit Trinkwasser befüllt haben, wiederholen Sie die oben genannten Schritte 5 bis 7 und beginnen anschließend mit der Kaffeezubereitung gemäß den folgenden Schritten und Abbildungen.



Öffnen Sie den Bedienhebel, legen Sie eine Kapsel ein und schließen Sie ihn wieder.

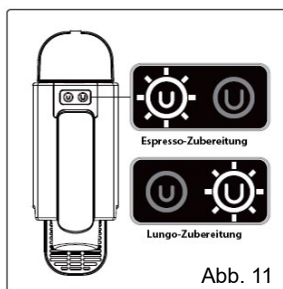


Abb. 11

Drücken Sie die Espresso- oder Lungo-Kaffeetaste. Wenn die Anzeige blinkt, beginnt die Kaffeezubereitung.

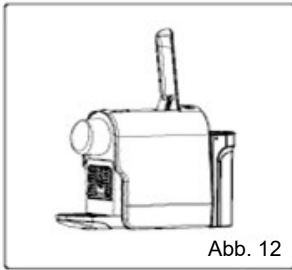


Abb. 12

Öffnen Sie den Bedienhebel, nachdem die Zubereitung abgeschlossen ist. Die Kapsel wird automatisch ausgeworfen und fällt in den Behälter für gebrauchte Kapseln.

Hinweis:

1. Die voreingestellte Menge für Espresso beträgt 35 ± 10 ml und für Lungo 65 ± 10 ml.
2. Die Zubereitung wird automatisch beendet. Sie können ihn aber auch vorzeitig beenden, indem Sie die Taste für die ausgewählte Kaffeesorte drücken.

Energiesparendes Konzept

- Automatischer Abschaltmodus: Die Maschine schaltet sich nach etwa 30 Minuten Inaktivität automatisch ab. Das Heizelement schaltet sich ab und die Außenfläche der Maschine kühlt ab. Alle Kontrollleuchten an den Tasten des Bedienfelds schalten sich aus.
- Wenn der Benutzer erneut eine der Modus-Tasten drückt, verlässt das Gerät den Standby-Modus und startet den Erhitzungsvorgang erneut, bis es nach etwa 20 bis 35 Sekunden den Modus „Betriebsbereit“ erreicht.

Störmeldungen und Alarmsignale

NTC-Fehler:

Beide Modus-Tasten blinken abwechselnd (siehe Abb. 13: Warnleuchte für NTC-Fehler). Bitte schalten Sie das Gerät aus, warten Sie zwei Minuten und schalten Sie es wieder ein, um zu überprüfen, ob das Problem behoben ist. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an einen von uns autorisierten Kundendienstmitarbeiter, um das Gerät überprüfen, reparieren oder einstellen zu lassen.

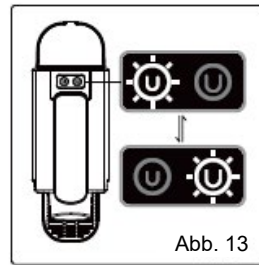


Abb. 13

Warnleuchte für NTC-Fehler

Kaffeemaschine individuell einstellen

Über das Bedienfeld kann auch die Menge des aufgebrahten Kaffees individuell eingestellt werden.

Hinweis: Die voreingestellte Menge für Espresso beträgt 35 ± 10 ml und für Lungo 65 ± 10 ml.

- Überprüfen Sie, ob sich Trinkwasser im Wassertank befindet und vergewissern Sie sich, dass die Maschine eingeschaltet ist. Warten Sie, bis die Tasten auf dem Bedienfeld „Betriebsbereit“ anzeigen (siehe Abb. 7).
- Halten Sie anschließend eine beliebige Kaffeetaste 3 Sekunden lang gedrückt, bis der Kaffee durchläuft, und lassen Sie dann die Taste los (siehe Abb. 14). Wenn die gewünschte Menge erreicht ist, drücken Sie erneut die ausgewählte Kaffeetaste, um den Vorgang zu beenden.
- Die Maschine speichert Ihre aktuell gewählten Einstellungen und behält diese bei der nächsten Verwendung bei, bis eine Änderung vorgenommen wird.

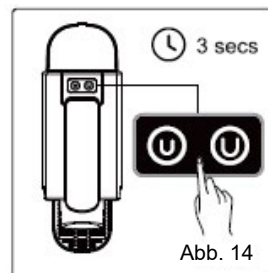
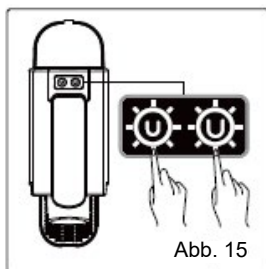


Abb. 14

Programmierung der Modus-Tasten

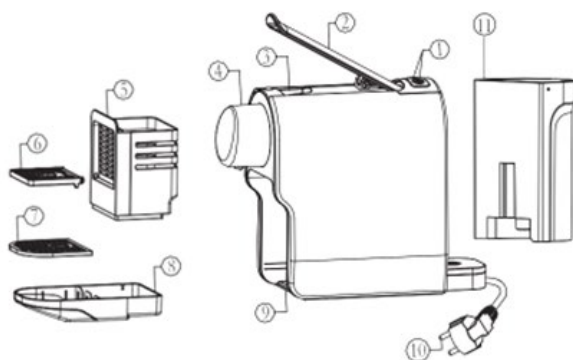
KAFFEEMASCHINE AUF WERKSEINSTELLUNGEN ZURÜCKSETZEN



- Werkseinstellungen für Espresso (35 ± 10 ml) / Lungo (65 ± 10 ml).
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.
- Nachdem Sie das Netzkabel an die Steckdose angeschlossen haben, drücken Sie gleichzeitig die Tasten für Espresso und Lungo, während die Anzeige dreimal blinkt, um die Werkseinstellungen wiederherzustellen.

Werkseinstellungen der Modus-Tasten

TEILELISTE



1. Kaffee-Tasten
2. Bedienhebel
3. Kapselfach
4. Kaffeeauslauf
5. Behälter für gebrauchte Kapseln
6. Espresso-Tassenablage
7. Lungo-Tassenablage
8. Auffangschale
9. Maschinengehäuse
10. Netzkabel
11. Herausnehmbarer Wassertank

WARTUNG

Warnung: Stellen Sie stets sicher, dass das Gerät nach jedem Gebrauch oder vor der Reinigung ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt ist.

- Leeren Sie nach jedem Gebrauch die Auffangschale und den Behälter für gebrauchte Kapseln.
- Reinigen Sie den Kaffeeauslauf und das Innere der Maschine regelmäßig mit einem feuchten Tuch.
- Tauchen Sie das Gerät oder Teile davon niemals in die Wasser.
- Verwenden Sie keine aggressiven Lösungsmittel, Scheuermittel, Schwämme oder cremige Reinigungsmittel. Stellen Sie es nicht in die Spülmaschine.
- Um die einwandfreie Funktion Ihrer Kaffeemaschine zu gewährleisten, sollten Sie regelmäßig die durch Wasser verursachten Kalkablagerungen entfernen. Es wird empfohlen, das Gerät alle drei Monate oder nach etwa 200 Kapselentnahmen zu entkalken.

Leggere con attenzione questo manuale prima di utilizzare l'apparecchio. Conservarlo per poterlo consultare in futuro.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA



Le precauzioni di sicurezza sono parte integrante dell'apparecchio. Leggere attentamente tutte le istruzioni contenute in questo manuale prima di installare o utilizzare il nuovo apparecchio per la prima volta.

Conservare in un luogo in cui sia possibile trovarle facilmente per riferimenti futuri.

- L'apparecchio è destinato alla preparazione di bevande secondo le presenti istruzioni.
- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
- Questo apparecchio è stato progettato solo per l'uso in interni e in condizioni di temperatura non estreme.
- Proteggere l'apparecchio dalla luce solare diretta, da spruzzi d'acqua prolungati e dall'umidità.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, a condizione che vengano sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e che ne comprendano i pericoli. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e non siano sorvegliati. Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che ne comprendano i relativi pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità e la garanzia decade in caso di uso commerciale, manipolazione o uso improprio dell'apparecchio, danni derivanti dall'uso per altri scopi, malfunzionamento, riparazioni effettuate da personale non professionale o mancata osservanza delle

istruzioni.

Evitare il rischio di scosse elettriche mortali e incendi.

- In caso di emergenza: scollegare immediatamente l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Collegare l'apparecchio solo a prese di corrente adeguate, accessibili e dotate di messa a terra. Assicurarsi che la tensione dell'alimentatore corrisponda a quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici. L'utilizzo di un collegamento non corretto invalida la garanzia.
- L'apparecchio deve essere collegato solo dopo l'installazione.
- Non tirare il cavo su spigoli vivi, non pizzicarlo e non lasciarlo penzolare.
- Tenere il cavo lontano da calore e umidità.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal centro di assistenza o da personale qualificato per evitare qualsiasi rischio.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato.
- Se è necessaria una prolunga, utilizzarne solo una con messa a terra e con una sezione dei conduttori adatta all'alimentazione in ingresso.
- Per evitare danni pericolosi, non posizionare mai l'apparecchio sopra o in prossimità di superfici calde, quali termosifoni, fornelli, forni, fornelli a gas, fiamme libere o simili.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

- Collocare sempre l'apparecchio su una superficie orizzontale, stabile e piana. La superficie deve essere resistente al calore e ai liquidi come acqua, caffè o simili.
- Scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione elettrica quando non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.
- Per scollegare l'apparecchio, tirare la spina e non il cavo, perché quest'ultimo potrebbe danneggiarsi.
- Prima di procedere alla pulizia e alla manu-

tenzione, scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.

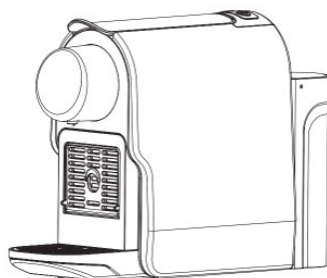
- Non toccare mai la spina o la presa con le mani bagnate.
- Non immergere mai l'apparecchio o una qualsiasi delle sue parti in acqua o in altri liquidi.
- Non mettere mai l'apparecchio o le sue parti in lavastoviglie.
- L'elettricità e l'acqua sono pericolose insieme e possono causare scosse elettriche mortali.
- Non aprire l'apparecchio. Tensione pericolosa all'interno!
- Non inserire oggetti in nessuna apertura. Ciò può causare incendi o scosse elettriche!

Evitare potenziali danni durante l'uso dell'apparecchio

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- Non utilizzare l'apparecchio se è danneggiato o non funziona correttamente; staccare immediatamente la spina. Per l'ispezione, la riparazione o la regolazione, contattare un rappresentante del servizio clienti autorizzato.
- Un apparecchio danneggiato può causare scosse elettriche, ustioni o incendi.
- Chiudere sempre completamente la leva di comando e non aprirla mai quando l'apparecchio è in funzione. Possono verificarsi ustioni dovute all'acqua calda.
- Non mettere le dita nel vano capsule o nel condotto delle capsule. Rischio di lesioni!
- L'acqua può scorrere intorno a una capsula se non viene perforata dalle lame e danneggiare l'apparecchio.
- Non utilizzare mai capsule danneggiate o deformate. Se una capsula si blocca nel vano, spegnere la macchina e staccare la spina prima di provare qualsiasi operazione. Contattare un rappresentante autorizzato.
- Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua potabile fresca.

- Svuotare il serbatoio dell'acqua se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato (vacanze, ecc.).
- Svuotare il serbatoio dell'acqua se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato (vacanze, ecc.).
- Non utilizzare l'apparecchio senza la vaschetta di raccolta e la griglia per evitare che il liquido si sparga sulla superficie circostante.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o solventi. Per pulire la superficie dell'apparecchio, utilizzare un panno umido e un detergente delicato.
- Per la pulizia della macchina utilizzare solo strumenti puliti.
- Il produttore si riserva il diritto di modificare le istruzioni senza preavviso.

SPECIFICHE TECNICHE

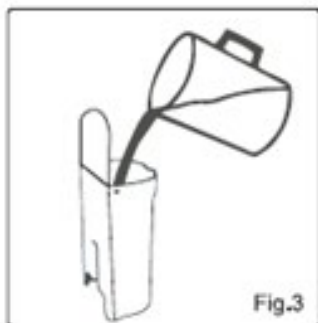


COMPATIBILITÀ DELLE CAPSULE	Stesse specifiche di Nespresso
DIMENSIONI	330 x 116 x 228mm
PESO APPROSSIMATIVO	2,5 kg
CAPACITÀ DEL SERBATOIO DELL'ACQUA	0,65 l
CAPACITÀ DEL CONTENITORE PER CAPSULE USATE	circa 11 capsule
ALIMENTAZIONE	1350 W
TENSIONE	220-240 V ~ 50/60 Hz

FUNZIONAMENTO

Utilizzare la macchina da caffè per la prima volta

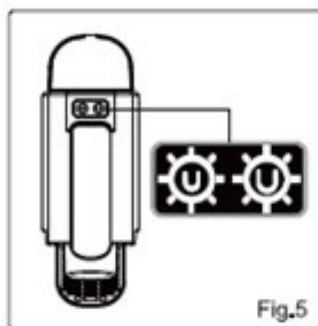
Controllare che non manchino accessori e che l'apparecchio non sia danneggiato. Quindi, pulire le parti interne, installare e utilizzare la macchina seguendo i passaggi e gli schemi sottostanti.



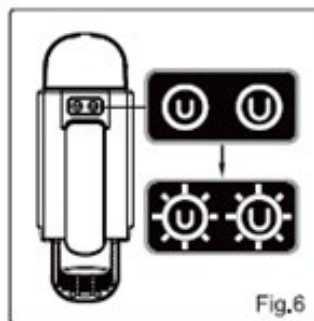
Pulire il serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua potabile.



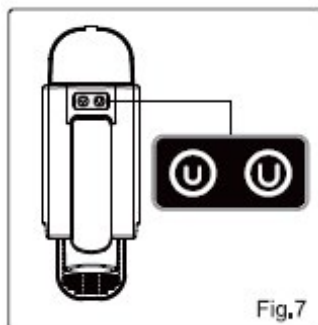
Installare il serbatoio dell'acqua, la vaschetta di raccolta e il contenitore delle capsule usate nella posizione corretta sulla macchina.



Accendere l'apparecchio collegandolo alla presa di corrente; entrambi i pulsanti lampeggiano tre volte.



Premere un pulsante qualsiasi per avviare il riscaldamento. Le luci lampeggiano continuamente per circa 20-30 secondi.



Quando i pulsanti smettono di lampeggiare e mostrano una luce fissa, la macchina è pronta per l'uso.

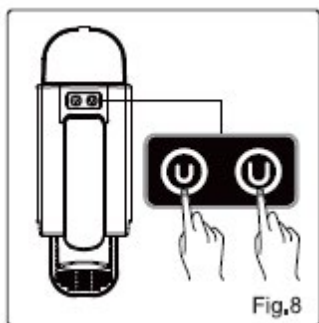


Fig.8

Per spegnere l'apparecchio tenere premuti entrambi i pulsanti contemporaneamente.

Nota: Prima di preparare il caffè, assicurarsi di sciacquare la macchina come segue:

- Collocare un contenitore sotto l'uscita del caffè.
- Non inserire una capsula, chiudere la leva di comando e premere un pulsante qualsiasi per risciacquare la macchina.
- Ripetere questo procedimento per tre volte.

Normale preparazione del caffè

Dopo aver riempito il serbatoio con acqua potabile, ripetere le operazioni di cui sopra dal punto 5 al punto 7, quindi avviare la preparazione del caffè seguendo i passaggi indicati di seguito con i diagrammi.

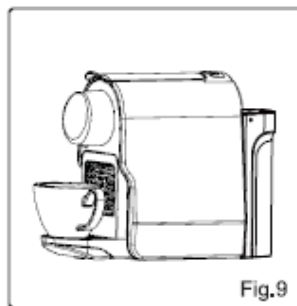
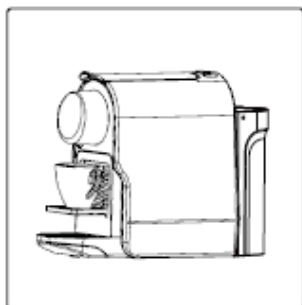


Fig.9

Posizionare una tazza sul vassoio porta-tazze.

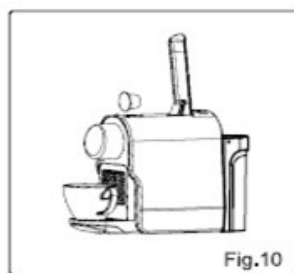


Fig.10

Aprire la leva di comando, inserire una capsula e richiuderla.

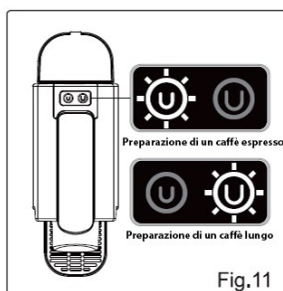


Fig.11

Premere il pulsante del caffè Espresso o Lungo; quando la spia lampeggia, inizia la preparazione del caffè.

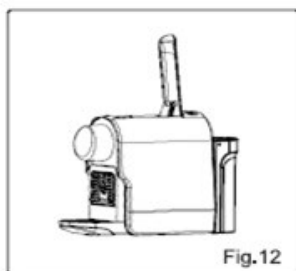


Fig.12

Al termine dell'estrazione, aprire la leva di comando; la capsula verrà espulsa automaticamente e cadrà nel contenitore delle capsule usate.

Nota:

1. Il volume preimpostato in fabbrica per il caffè espresso è di 35 ± 10 ml, mentre per il caffè lungo è di 65 ± 10 ml.
2. La preparazione si interrompe automaticamente, oppure si può premere il pulsante del caffè selezionato per interromperla prima.

Risparmio energetico

- Modalità di spegnimento automatico: La macchina si spegnerà automaticamente dopo 30 minuti di inattività. Il riscaldatore si spegne e la superficie esterna della macchina si raffredda. Tutte le spie luminose sui pulsanti del pannello di controllo si spengono.
- Quando l'utente preme nuovamente un qualsiasi pulsante di preparazione, l'apparecchio esce dalla modalità standby e riavvia il processo di riscaldamento fino a raggiungere la modalità di "Pronto all'uso" in circa 20-35 secondi.

Avvisi e allarmi

Malfunzionamento del sensore NTC:

Entrambi i pulsanti di preparazione del caffè lampeggiano alternativamente (vedi fig. 13): Avviso di malfunzionamento dell'NTC). Spegner l'apparecchio, attendere 2 minuti e riaccenderlo per verificare se il problema si è risolto. In caso contrario, contattare un rappresentante del servizio clienti autorizzato.

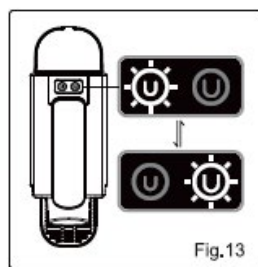


Fig.13

Avviso di malfunzionamento del sensore NTC

Personalizza la tua macchina da caffè

Tramite il pannello di controllo è possibile anche personalizzare la quantità di caffè estratto.

Nota: Il volume preimpostato in fabbrica per il caffè espresso è di 35 ± 10 ml mentre per il caffè lungo è di 65 ± 10 ml.

- Verificare la presenza di acqua potabile nel serbatoio dell'acqua e assicurarsi che la macchina sia accesa. Attendere che i pulsanti del pannello di controllo indichino "Pronto all'uso" (vedere la Fig. 7).
- Quindi, tenere premuto il pulsante del caffè per 3 secondi finché il caffè non inizia a scorrere, infine rilasciare il pulsante (cfr. fig. 14). Quando l'estrazione raggiunge il volume desiderato, premere nuovamente il pulsante del caffè selezionato per completare l'operazione.
- La macchina memorizza l'impostazione personalizzata corrente e mantiene la stessa quantità di estrazione per l'uso successivo, a meno che non venga programmata una nuova impostazione.

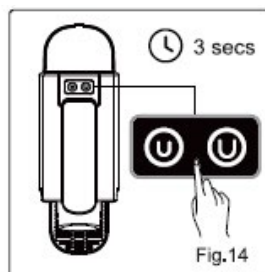


Fig.14

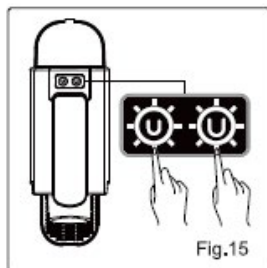
Programmazione del pulsante di estrazione

del caffè

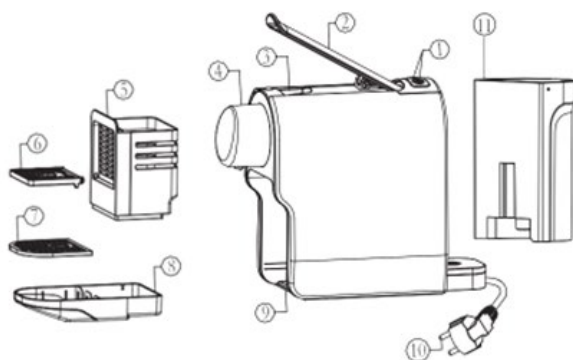
Impostazioni del pulsante di preparazione originale

ELENCO DELLE PARTI

RESETTA LA TUA MACCHINA DA CAFFÈ



- Impostazioni di fabbrica per caffè espresso (35 ± 10 ml) / caffè lungo (65 ± 10 ml).
- Assicurarsi che la macchina sia spenta e scollegata dalla presa di corrente.
- Dopo aver collegato il cavo di alimentazione alla presa di corrente, premere contemporaneamente i pulsanti delle tazze Espresso e Lungo mentre l'indicatore lampeggia tre volte per ripristinare le impostazioni di fabbrica.



1. Pulsanti del caffè
2. Leva di comando
3. Vano capsule
4. Beccuccio di uscita del caffè
5. Contenitore per capsule usate
6. Vassoio per tazze da caffè espresso
7. Vassoio per tazze da caffè lungo
8. Vassoio di raccolta
9. Corpo macchina
10. Cavo di alimentazione
11. Serbatoio dell'acqua rimovibile.

MANUTENZIONE

Attenzione: Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento e scollegato dopo ogni utilizzo o prima della pulizia.

- Svuotare la vaschetta di raccolta e il contenitore delle capsule usate dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'ugello di estrazione del caffè e l'interno della macchina con un panno umido.
- Non immergere mai l'apparecchio o le sue parti in acqua.
- Pulire regolarmente l'ugello di estrazione del caffè e l'interno della macchina con un panno umido. Non mettere in lavastoviglie.
- Per mantenere efficiente la macchina da caffè, è necessario pulire regolarmente i depositi minerali causati dall'acqua. Si raccomanda di decalcificare ogni tre mesi o dopo circa 200 estrazioni di capsule.

Leia atentamente este manual antes de utilizar o aparelho. Guarde-o para referência futura.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA



As precauções de segurança fazem parte do aparelho. Leia atentamente todas as instruções deste manual antes de instalar ou utilizar o seu novo aparelho pela primeira vez.

Guarde-as num local onde as possa encontrar facilmente para referência futura.

- O aparelho destina-se à preparação de bebidas de acordo com estas instruções.
- Não utilize o aparelho para outros fins que não aqueles para os quais foi concebido.
- Este aparelho foi concebido apenas para utilização em interiores e em condições de temperatura não extremas.
- Proteja o aparelho da luz solar direta, de salpicos prolongados de água e da humidade.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade, desde que tenham sido supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos de idade e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- O fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia será anulada em caso de utilização comercial, manuseamento incorreto ou utilização inadequada do aparelho, danos resultantes de uma utilização para outros fins, mau funcionamento, reparações efetuadas por pessoal não profissional ou incumprimento das instruções.

Evite o risco de choque elétrico fatal e de incêndio

- Em caso de emergência: desligue imediatamente o aparelho da tomada elétrica.
- Ligue o aparelho apenas a tomadas elétricas adequadas, acessíveis e com ligação à terra. Certifique-se de que a tensão da fonte de alimentação corresponde à indicada na placa de características. A utilização de uma ligação incorreta anula a garantia.
- A ligação do aparelho só deve ser efetuada após a instalação.
- Não puxe o fio por cima de arestas vivas, não o pique e não o deixe pendurado.
- Mantenha o cabo afastado do calor e da humidade.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu centro de assistência técnica ou por pessoal qualificado de forma semelhante para evitar qualquer risco.
- Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado.
- Se for necessário um cabo de extensão, utilize apenas um com ligação à terra e uma secção transversal do condutor adequada à potência de entrada.
- Para evitar danos perigosos, nunca coloque o aparelho sobre ou perto de superfícies quentes, tais como radiadores, fogões, fornos, queimadores de gás, chamas abertas ou semelhantes.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Coloque sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável e nivelada. A superfície deve ser resistente ao calor e a líquidos como água, café ou similares.
- Desligue o aparelho da alimentação elétrica quando não estiver a ser utilizado durante um longo período de tempo.
- Desligue a ficha puxando pela ficha e não pelo cabo, pois o cabo pode ficar danificado.
- Antes de proceder à limpeza e manutenção, desligue o aparelho da tomada e deixe-o arrefecer.

- Nunca toque no cabo com as mãos molhadas.
- Nunca mergulhe o aparelho ou qualquer das suas peças em água ou em qualquer outro líquido.
- Nunca coloque o aparelho ou qualquer um dos seus componentes na máquina de lavar louça.
- A eletricidade e a água juntas são perigosas e podem causar choques elétricos fatais.
- Não abra o aparelho. Tensão perigosa no interior!
- Não introduza objetos em nenhuma das aberturas. Se o fizer, pode provocar um incêndio ou choque elétrico!

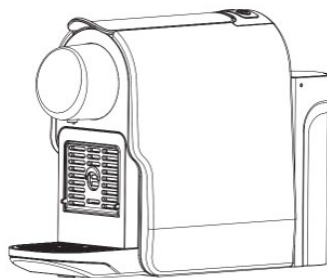
Evite possíveis danos durante a utilização do aparelho

- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante o seu funcionamento.
- Não utilize o aparelho se estiver danificado ou não estiver a funcionar corretamente; desligue-o imediatamente da tomada. Contacte um representante de serviço autorizado para inspeção, reparação ou ajuste.
- Um aparelho danificado pode provocar choques elétricos, queimaduras ou incêndios.
- Feche sempre completamente a alavanca de comando e nunca a abra enquanto o aparelho estiver a funcionar. Pode sofrer queimaduras com água quente.
- Não introduza os dedos no compartimento das cápsulas ou na calha das cápsulas. Risco de ferimentos!
- A água pode escorrer à volta de uma cápsula se esta não for perfurada pelas lâminas e danificar o aparelho.
- Nunca utilize uma cápsula danificada ou deformada. Se uma cápsula ficar presa no compartimento, desligue a máquina e retire a ficha da tomada antes de tentar qualquer operação. Contacte um representante autorizado.
- Encha o depósito de água apenas com água doce potável.
- Esvazie o reservatório de água se o apa-

relho não for utilizado durante um período prolongado (férias, etc.).

- Substitua a água do reservatório se o aparelho não tiver sido utilizado durante um fim de semana ou um período de tempo semelhante.
- Não utilize o aparelho sem o tabuleiro e a grelha para evitar o derrame de líquidos na superfície circundante.
- Não utilize produtos de limpeza fortes ou solventes. Utilize um pano húmido e um produto de limpeza suave para limpar a superfície do aparelho.
- Utilize apenas utensílios de limpeza limpos para limpar a máquina.
- O fabricante reserva-se o direito de alterar as instruções sem aviso prévio.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

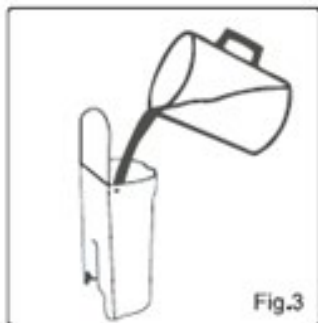


COMPATIBILIDADE DE CÁPSULAS	as mesmas especificações da Nespresso
DIMENSÕES	330 x 116 x 228mm
PESO APROXIMADO	2,5 kg
CAPACIDADE DO DEPÓSITO DE ÁGUA	0,65 L
CAPACIDADE DO CONTENTOR DE CÁPSULAS USADAS	aprox. 11 cápsulas
POTÊNCIA	1350 W
TENSÃO	220-240 V ~ 50/60 Hz

FUNCIONAMENTO

Utilizar a sua máquina de café pela primeira vez

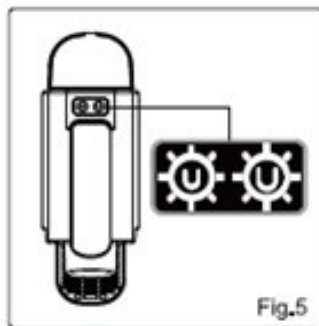
Verifique se faltam acessórios e se o aparelho não está danificado. Em seguida, limpe as peças internas, instale e opere a máquina seguindo os passos abaixo com diagramas.



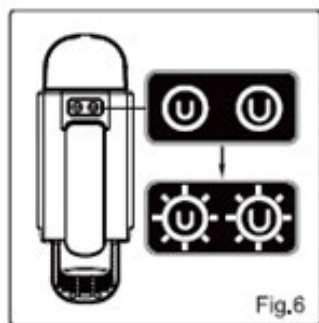
Limpe o depósito de água e encha-o com água potável.



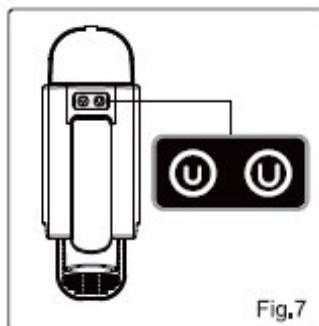
Instale o depósito de água, o tabuleiro de recolha de gotas e o recipiente para cápsulas usadas na posição correta na máquina.



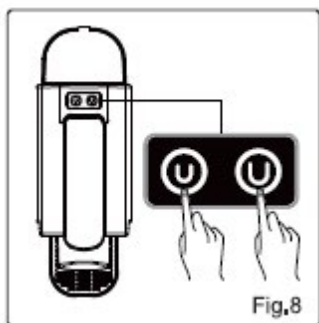
Ligue o aparelho ligando-o à tomada elétrica; os dois botões piscarão três vezes.



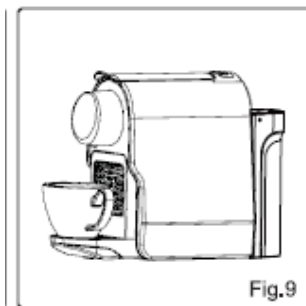
Prima qualquer botão para iniciar o aquecimento. As luzes piscarão continuamente durante cerca de 20-30 segundos.



Quando os botões deixarem de piscar e apresentarem uma luz fixa, a máquina está pronta a ser utilizada.



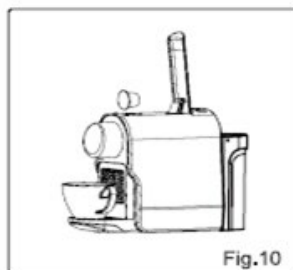
Prima sem soltar ambos os botões em simultâneo para desligar a máquina.



Coloque uma chávena no tabuleiro para chávenas de café.

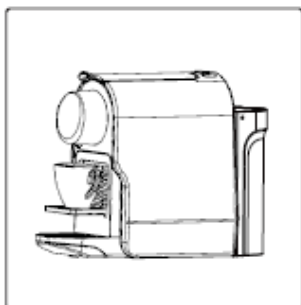
Nota: Antes de preparar qualquer café, não se esqueça de lavar a sua máquina da seguinte forma:

- Coloque um recipiente debaixo da saída de café.
- Não introduza uma cápsula, feche a alavanca de comando e prima qualquer botão para enxaguar a máquina.
- Repita este processo três vezes.

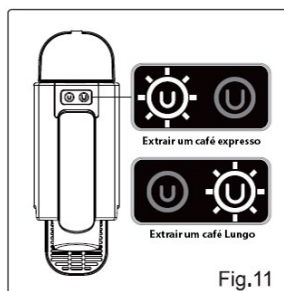


Extração normal de café

Depois de encher o reservatório com água potável, repita as operações acima descritas, da etapa 5 à etapa 7, e inicie a extração do café seguindo as etapas abaixo com diagramas.



Abra a alavanca de comando, introduza uma cápsula e feche-a.



Prima o botão Café Espresso ou Lungo. Quando a luz estiver a piscar, a extração do café começa.

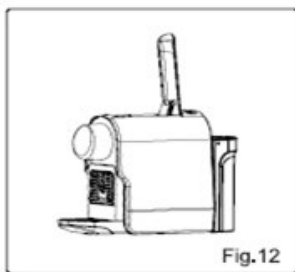


Fig.12

Abra a alavanca de comando depois de terminada a extração. A cápsula será ejetada automaticamente e cairá no recipiente de cápsulas usadas.

Nota:

1. O volume predefinido de fábrica para o café Espresso é de 35 ± 10 ml e para o café Lungo é de 65 ± 10 ml.
2. A extração para automaticamente ou pode premir o botão de café selecionado para a parar mais cedo.

Conceito de poupança de energia

- Modo de desativação automática: A máquina desliga-se automaticamente após 30 minutos de inatividade. O aquecedor desliga-se e a superfície exterior do aparelho arrefece. Todas as luzes indicadoras dos botões do painel de controlo se apagam.
- Quando o utilizador volta a premir qualquer botão de extração, o aparelho sai do modo de espera e reinicia o processo de aquecimento até atingir o modo "Pronto a utilizar" em cerca de 20-35 segundos.

Alertas e alarmes

Avaria do NTC:

Os dois botões de extração de café piscam alternadamente (ver Fig. 13): Alerta luminoso de mau funcionamento do NTC). Desligue o aparelho, aguarde 2 minutos e volte a ligá-lo para verificar se o problema foi resolvido. Caso não tenha sido, contacte um representante autorizado para inspeção, reparação ou ajuste.

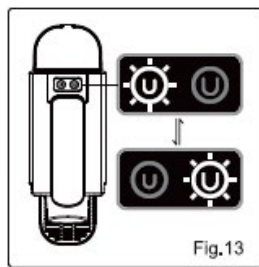


Fig.13

Alerta de luz de avaria do NTC

Personalize a sua máquina de café

O painel de controlo também pode ser utilizado para personalizar a quantidade de café extraído.

Nota: O volume predefinido de fábrica para o café Espresso é de 35 ± 10 ml e para o café Lungo é de 65 ± 10 ml.

- Verifique se há água potável no depósito de água e certifique-se de que a máquina está ligada. Aguarde até que os botões do painel de controlo indiquem "Pronto a utilizar" (ver Fig. 7).
- Em seguida, prima e mantenha premido qualquer botão de café durante 3 segundos até o café começar a sair, depois solte o botão (ver Fig. 14). Quando a extração atingir o volume desejado, prima novamente o botão de café selecionado para concluir a operação.
- A máquina memoriza a definição personalizada atual e mantém a mesma quantidade de extração para a utilização seguinte, a menos que seja programada uma nova definição.

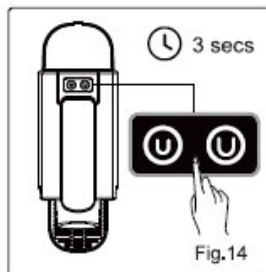
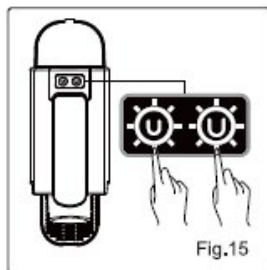


Fig.14

Programar o botão de extração de café

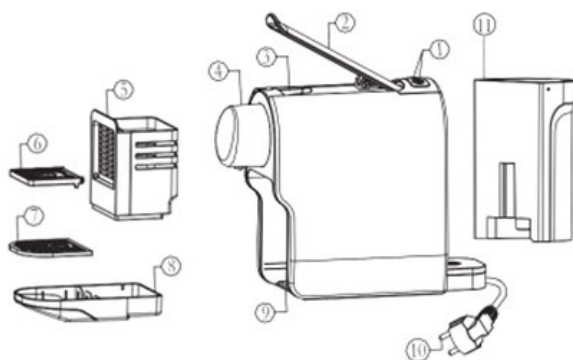
LISTA DE PEÇAS

REPOR A SUA MÁQUINA DE CAFÉ



- Definições de fábrica para Café Espresso (35 ± 10 ml) / Café Lungo (65 ± 10 ml).
- Certifique-se de que a máquina está desligada e desconectada da tomada elétrica.
- Depois de ligar o cabo de alimentação à tomada, prima simultaneamente os botões das chávenas Espresso e Lungo enquanto o indicador pisca três vezes para repor as definições de fábrica.

Definições do botão de extração original



1. Botões de café
2. Alavanca de comando
3. Compartimento para cápsulas
4. Bocais de saída de café
5. Recipiente de cápsulas usadas
6. Tabuleiro para chávenas de café expresso
7. Tabuleiro para chávenas Lungo
8. Tabuleiro de recolha de água
9. Corpo da máquina
10. Fio de alimentação
11. Depósito de água amovível.

MANUTENÇÃO

Aviso: Certifique-se sempre de que o aparelho está desligado e desconectado da tomada após cada utilização ou antes de o limpar.

- Esvazie o tabuleiro de recolha de água e o recipiente para cápsulas usadas após cada utilização.
- Limpe regularmente o bocal de extração do café e o interior da máquina com um pano húmido.
- Nunca mergulhe o aparelho ou qualquer um dos seus componentes em água.
- Não utilize solventes fortes, abrasivos, esponjas ou produtos de limpeza cremosos. Não o coloque na máquina de lavar louça.
- Para manter a sua máquina de café a funcionar eficientemente, deve limpar regularmente os depósitos minerais causados pela água. Recomenda-se que proceda à descalcificação de três em três meses ou após cerca de 200 extrações de cápsulas.

Citiți cu atenție acest manual înainte de a utiliza aparatul. Păstrați-l pentru referințe ulterioare.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Măsurile de siguranță fac parte din aparat. Citiți cu atenție toate instrucțiunile din acest manual înainte de a instala sau utiliza aparatul nou pentru prima dată.

Păstrați-le într-un loc unde să le puteți găsi cu ușurință pentru consultări viitoare.

- Aparatul este destinat preparării băuturilor, conform acestor instrucțiuni.
- Nu utilizați aparatul în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectat.
- Acest aparat a fost conceput pentru utilizare exclusiv în interior și în condiții de temperatură care nu sunt extreme.
- Protejați aparatul de lumina directă a soarelui, de stropirile prelungite cu apă și de umezeală.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de 8 ani și peste 8 ani, cu condiția să fie supravegheați sau instruiți în ceea ce privește utilizarea în siguranță a aparatului și să înțeleagă pericolele implicate. Curățarea și întreținerea aparatului de către utilizator nu trebuie realizate de copii decât dacă au peste 8 ani și sunt supravegheați. Țineți aparatul și cablul departe de copiii sub 8 ani.
- Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheați sau dacă au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate, iar garanția va fi anulată în caz de utilizare comercială, manipulare necorespunzătoare sau utilizare incorectă a aparatului,

orice deteriorare rezultată din utilizarea în alte scopuri, defecțiuni, reparații efectuate de personal neautorizat sau nerespectarea instrucțiunilor.

Evitați riscul de electrocutare fatală și incendiu.

- În caz de urgență: deconectați imediat aparatul de la priza de curent.
- Conectați aparatul doar la prize de curent adecvate, accesibile și cu împământare. Asigurați-vă că tensiunea sursei de alimentare corespunde cu cea indicată pe plăcuța cu date tehnice. Utilizarea unei conexiuni incorecte duce la anularea garanției.
- Aparatul trebuie conectat doar după instalare.
- Nu trageți cablul peste margini ascuțite, nu-l ciupiți și nu-l lăsați să atârne.
- Țineți cablul departe de căldură și umezeală.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, centrul său de service sau personal calificat similar, pentru a evita orice risc.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul este deteriorat.
- Dacă este necesar un prelungitor, folosiți doar unul cu împământare și cu o secțiune transversală a conductorului potrivită pentru puterea de intrare.
- Pentru a evita deteriorările periculoase, nu plasați niciodată aparatul pe suprafețe fierbinți sau lângă acestea, cum ar fi radiatoare, sobe, cuptoare, arzătoare pe gaz, flăcări deschise sau altele similare.

MĂSURI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

- Așezați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și plană. Suprafața trebuie să fie rezistentă la căldură și la lichide precum apa, cafeaua sau altele similare.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare atunci când nu este utilizat pentru o perioadă îndelungată.

- Deconectați aparatul trăgând de ștecăr, nu de cablu, deoarece cablul s-ar putea deteriora.
- Înainte de curățare și întreținere, scoateți aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.
- Nu atingeți niciodată cablul cu mâinile ude.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau nicio componentă a acestuia în apă sau în orice alt lichid.
- Nu introduceți niciodată aparatul sau nicio componentă a acestuia în mașina de spălat vase.
- Electricitatea și apa sunt periculoase împreună și pot provoca electrocutări fatale.
- Nu deschideți aparatul. Tensiune periculoasă în interior!
- Nu introduceți obiecte în orificiile aparatului. Acest lucru poate provoca incendiu sau electrocutare!
- Umpleți rezervorul de apă doar cu apă potabilă proaspătă.
- Goliți rezervorul de apă dacă nu intenționați să utilizați aparatul o perioadă mai lungă (de exemplu, în vacanță, etc.).
- Înlocuiți apa din rezervor dacă aparatul nu a fost folosit în weekend sau o perioadă similară.
- Nu utilizați aparatul fără tava de scurgere și grilaj, pentru a evita vărsarea lichidelor pe suprafața din jur.
- Nu utilizați agenți de curățare puternici sau solvenți de curățare puternici. Utilizați o lavetă umedă și un agent de curățare blând pentru a curăța suprafața aparatului.
- Utilizați doar unelte de curățare curate pentru a curăța mașina.
- Producătorul își rezervă dreptul de a modifica instrucțiunile fără notificare prealabilă.

Preveniți deteriorarea aparatului în timpul utilizării

- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu utilizați aparatul dacă este deteriorat sau nu funcționează corect; scoateți-l imediat din priză. Contactați un reprezentant de service autorizat pentru inspecție, reparații sau ajustări.
- Un aparat deteriorat poate provoca electrocutări, arsuri sau incendii.
- Închideți întotdeauna complet maneta de operare și nu o deschideți niciodată în timp ce aparatul este în funcțiune. Pot apărea arsuri provocate de apă fierbinte.
- Nu introduceți degetele în compartimentul pentru capsule sau în jgheabul capsulei. Risc de accidentare!
- Apa poate curge în jurul capsulei dacă aceasta nu este străpunsă de lame, ceea ce poate duce la deteriorarea aparatului.
- Nu utilizați niciodată o capsulă deteriorată sau deformată. Dacă o capsulă rămâne blocată în compartiment, opriți mașina și scoateți-o din priză înainte de a efectua orice operațiune. Contactați un reprezentant autorizat.

SPECIFICAȚII TEHNICE

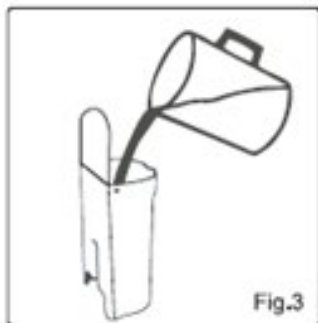


COMPATIBILITATE CAPSULE	aceeași specificație ca Nespresso
DIMENSIUNI	330 x 116 x 228 mm
GREUTATE APROXIMATIVĂ	2,5 kg
CAPACITATEA REZERVORULUI DE APĂ	0,65 L
CAPACITATEA RECIPIENTULUI PENTRU CAPSULE UZATE	aprox. 11 capsule
PUTERE	1350 W
TENSIUNE	220-240 V ~ 50/60 Hz

OPERARE

Utilizarea mașinii de cafea pentru prima dată

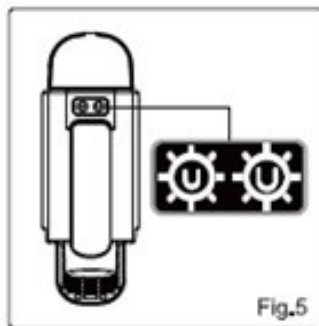
Verificați dacă toate accesoriile sunt prezente și dacă aparatul nu este deteriorat. Apoi, curățați componentele interne, instalați și porniți mașina urmând pașii de mai jos cu diagrama.



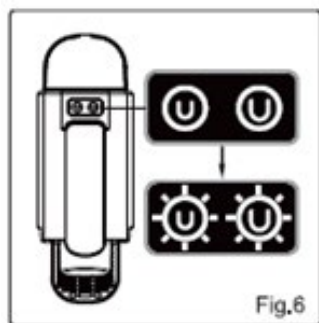
Curățați rezervorul de apă, apoi umpleți-l cu apă potabilă.



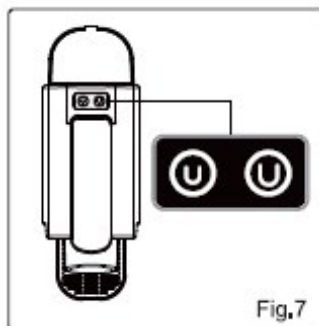
Instalați rezervorul de apă, tava de scurgere și recipientul pentru capsule uzate în pozițiile corecte pe mașină.



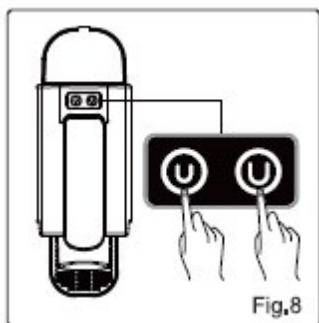
Porniți mașina conectând-o la priza de curent; ambele butoane vor clipi de trei ori.



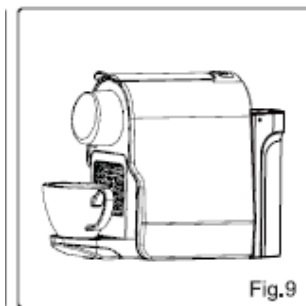
Apăsati orice buton pentru a începe procesul de încălzire. Luminile vor continua să clipească timp de aproximativ 20-30 de secunde.



Când butoanele nu mai clipească și rămân aprinse constant, mașina este gata de utilizare.



Pentru a opri mașina, țineți apăsată ambele butoane simultan.



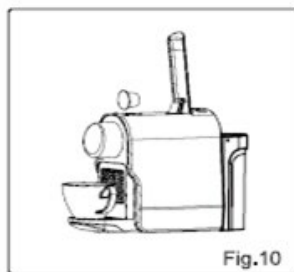
Așezați o ceașcă pe tava pentru ceașca de cafea.

Notă: Înainte de a prepara cafea, vă rugăm să clătiți mașina, astfel:

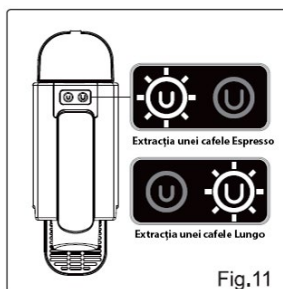
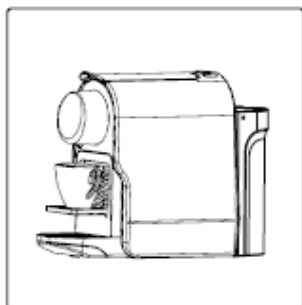
- Așezați un recipient sub duza de cafea.
- Nu introduceți nicio capsulă, închideți maneta de operare și apăsați orice buton pentru a clăti mașina.
- Repetați acest proces de trei ori.

Extracție normală a cafelei

După ce ați umplut rezervorul cu apă potabilă, repetați operațiunile de mai sus de la pasul 5 la pasul 7, apoi începeți extracția cafelei urmând pașii de mai jos cu diagrame.



Deschideți maneta de operare, introduceți o capsulă, apoi închideți maneta.



Apăsați butonul pentru cafea Espresso sau Lungo; când lumina acestuia clipește, începe extracția cafelei.

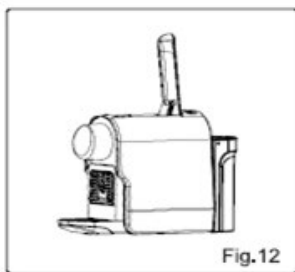


Fig.12

După ce extracția s-a încheiat, deschideți maneta de operare; capsula va fi expulzată automat și va cădea în recipientul pentru capsule uzate.

Notă:

1. Volumul prestabilit din fabrică pentru o cafea Espresso este de 35 ± 10 ml și pentru o cafea Lungo este de 65 ± 10 ml.
2. Extracția se va opri automat sau o puteți opri mai devreme apăsând butonul de cafea selectat.

Concept de economisire a energiei

- Mod de oprire automată: Mașina se va opri automat după 30 de minute de inactivitate. Încălzitorul se oprește, iar suprafața exterioară a mașinii se răcește. Toate luminile indicatoare ale butoanelor de pe panoul de control se sting.
- Când utilizatorul apasă din nou oricare dintre butoanele pentru extracție, aparatul va ieși din modul standby și va relua procesul de încălzire, până când ajunge la modul „Gata de utilizare” în aproximativ 20-35 de secunde.

Alerte și alarme Defecțiune NTC:

Ambele butoane pentru extracția cafelei clipească alternativ (a se vedea Fig. 13: Avertizare luminoasă pentru defecțiune NTC). Vă rugăm să opriți aparatul, să așteptați 2 minute, apoi să-l porniți din nou pentru a verifica dacă problema a fost remediată. Dacă problema persistă, contactați un reprezentant autorizat pentru inspecție, reparații sau ajustări.

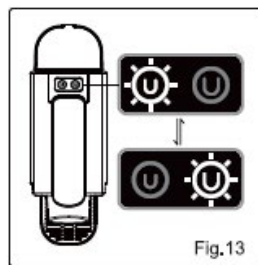


Fig.13

Avertizare luminoasă pentru defecțiune NTC

Personalizați mașina dvs. de cafea

Panoul de control poate fi folosit și pentru a personaliza cantitatea de cafea extrasă.

Notă: Volumul prestabilit din fabrică pentru o cafea Espresso este de 35 ± 10 ml și pentru o cafea Lungo este de 65 ± 10 ml.

- Verificați dacă rezervorul de apă conține apă potabilă și asigurați-vă că mașina este pornită. Așteptați până când butoanele de pe panoul de control indică „Gata de utilizare” (a se vedea Fig. 7).
- Apoi, țineți apăsat orice buton de cafea timp de 3 secunde până când începe să curgă cafeaua, apoi eliberați butonul (a se vedea Fig. 14). Când extracția ajunge la volumul dorit, apăsați din nou butonul de cafea selectat pentru a finaliza operațiunea.
- Mașina va memora setarea personalizată actuală și va păstra aceeași cantitate de extracție pentru următoarea utilizare, cu excepția cazului în care este programată o setare nouă.

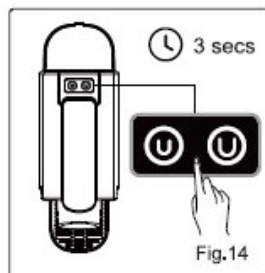
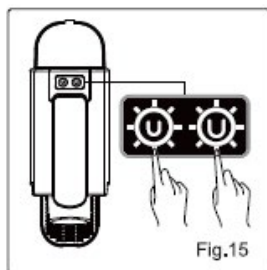


Fig.14

Programarea butonului de extracție a cafelei

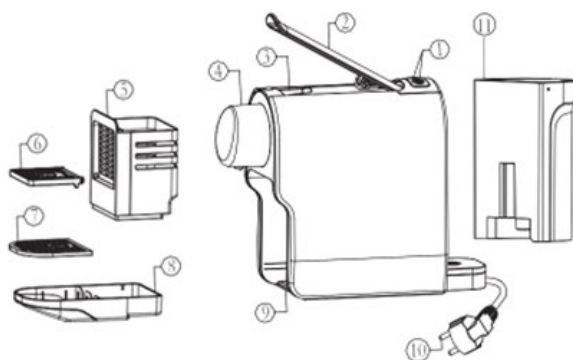
RESETAREA MAȘINII DVS. DE CAFEA



- Setările din fabrică pentru cafea Espresso (35 ± 10 ml) / cafea Lungo (65 ± 10 ml).
- Asigurați-vă că mașina este oprită și deconectată de la priza de curent.
- După ce conectați cablul de alimentare la priză, apăsați simultan butoanele pentru ceștile Espresso și Lungo, în timp ce indicatorul clipește de trei ori, pentru a restabili setările din fabrică.

Setările implicite ale butoanelor de extracție

LISTA PIESELOR



1. Butoane pentru cafea
2. Manetă de operare
3. Compartiment pentru capsule
4. Duza de scurgere a cafelei
5. Recipient pentru capsule uzate
6. Tavă pentru ceașcă Espresso
7. Tavă pentru ceașcă Lungo
8. Tavă de scurgere
9. Carcasa mașinii
10. Cablu de alimentare
11. Rezervor de apă detașabil

ÎNȚREȚINERE

Avertizare: Asigurați-vă întotdeauna că aparatul este oprit și deconectat de la priză după fiecare utilizare sau înainte de curățare.

- Goliți tava de scurgere și recipientul pentru capsule uzate după fiecare utilizare.
- Curățați regulat duza de scurgere a cafelei și interiorul mașinii cu o lavetă umedă.
- Nu introduceți niciodată aparatul sau nicio componentă a acestuia în apă.
- Nu folosiți solvenți puternici, substanțe abrazive, bureți aspri sau detergenți cre-moși. Nu-l puneți în mașina de spălat vase.
- Pentru a menține mașina de cafea în stare optimă de funcționare, trebuie să curățați periodic depunerile de minerale cauzate de apă. Se recomandă efectuarea decalcifierii o dată la trei luni sau după aproximativ 200 de extracții de capsule.

Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar deze voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Veiligheidsmaatregelen maken deel uit van het apparaat. Lees alle instructies in deze handleiding zorgvuldig door voordat u uw nieuwe apparaat installeert of voor de eerste keer gebruikt.

Bewaar ze op een plaats waar u ze gemakkelijk kunt terugvinden voor toekomstig gebruik.

- Het apparaat is bedoeld voor het bereiden van dranken volgens deze instructies.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bedoeld is.
- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor gebruik binnenshuis en onder niet-extreme temperaturen.
- Bescherm het apparaat tegen direct zonlicht, langdurige waterspatten en vocht.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over veilig gebruik en de mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid en de garantie vervalt bij commercieel gebruik, verkeerd gebruik of onjuist gebruik van het apparaat, schade als gevolg van gebruik voor andere doeleinden, storingen, reparaties uitgevoerd door niet-professioneel personeel of het niet naleven van de instructies.

schok en brand.

- In geval van nood: haal de stekker van het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact.
- Sluit het apparaat alleen aan op geschikte, toegankelijke en geaarde stopcontacten. Zorg ervoor dat de spanning van de voeding overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat aangegeven. Bij een onjuiste aansluiting vervalt de garantie.
- Sluit het apparaat pas aan na installatie.
- Trek het snoer niet over scherpe randen, klem het niet af en laat het niet hangen.
- Houd het snoer uit de buurt van hitte en vocht.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, het servicecentrum of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om elk risico te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd is.
- Als een verlengsnoer nodig is, gebruik er dan alleen een met aarding en een geleiderdiameter die geschikt is voor het ingangsvermogen.
- Om gevaarlijke schade te voorkomen, plaats het apparaat nooit op of in de buurt van hete oppervlakken zoals radiatoren, fornuizen, ovens, gasbranders, open vuur en dergelijke.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSMATREGELEN

- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, stabiele en vlakke ondergrond. De ondergrond moet hittebestendig zijn en bestand tegen vloeistoffen zoals water, koffie en dergelijke.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact wanneer u het gedurende langere tijd niet gebruikt.
- Trek aan de stekker en niet aan het snoer, want dit kan het snoer beschadigen.
- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt of onderhoud pleegt.
- Raak het snoer nooit aan met natte handen.
- Dompel het apparaat of onderdelen ervan

Vermijd het risico op een dodelijke elektrische

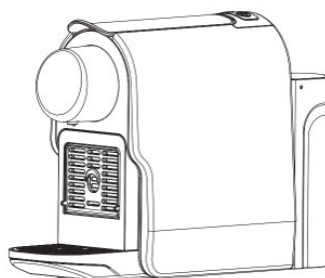
- nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Plaats het apparaat en de onderdelen ervan nooit in een vaatwasser.
- Elektriciteit en water zijn samen gevaarlijk en kunnen dodelijke elektrische schokken veroorzaken.
- Open het apparaat niet. Gevaarlijke spanning binnenin!
- Steek geen voorwerpen in de openingen. Dit kan brand of een elektrische schok veroorzaken!

Voorkom mogelijke schade bij gebruik van het apparaat

- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is of niet goed werkt; haal onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Neem contact op met een erkende servicemedewerker voor inspectie, reparatie of afstelling.
- Een beschadigd apparaat kan elektrische schokken, brandwonden of brand veroorzaken.
- Sluit de bedieningshendel altijd volledig en open deze nooit terwijl het apparaat in werking is. Er kunnen brandwonden door heet water ontstaan.
- Steek uw vingers niet in het capsulevak of de capsulegoot. Risico op letsel!
- Water kan langs een capsule stromen als deze niet door de messen wordt doorboord en het apparaat beschadigen.
- Gebruik nooit een beschadigde of vervormde capsule. Als een capsule vast komt te zitten in het vak, schakel dan het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat in werking stelt. Neem contact op met een erkende servicemedewerker.
- Vul het waterreservoir alleen met vers drinkwater.
- Leeg het waterreservoir als u het apparaat langere tijd niet gebruikt (vakantie, enz.).

- Vervang het water in het reservoir als u het apparaat een weekend of een vergelijkbare periode niet hebt gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet zonder de lekbak en het rooster om te voorkomen dat er vloeistof op het omliggende oppervlak morst.
- Gebruik geen sterke reinigingsmiddelen of oplosmiddelen. Gebruik een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel om het oppervlak van het apparaat te reinigen.
- Gebruik alleen schone reinigingsgereedschappen om het apparaat te reinigen.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor om de instructies zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

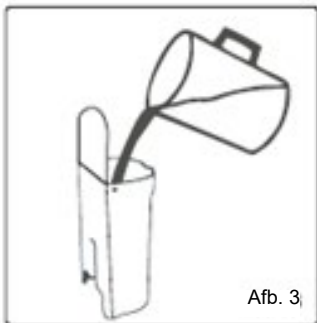


CAPSULE-COMPATIBILITEIT	dezelfde specificatie als Nespresso
AFMETINGEN	330 x 116 x 228mm
GEWICHT BIJ BENADERING	2,5 kg
CAPACITEIT WATERTANK	0,65 L
CAPACITEIT VAN GEBRUIKTE CAPSULECONTAINERS	Circa 11 capsules
VERMOGEN	1350W
VOLTAGE	220-240 V ~ 50/60 Hz

BEDIENING

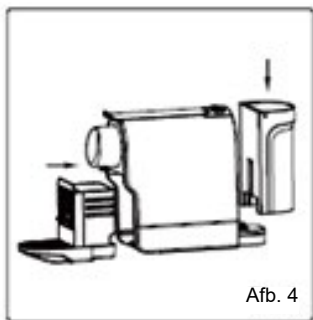
Uw koffiezetapparaat voor de eerste keer gebruiken

Controleer of er accessoires ontbreken en of het apparaat niet beschadigd is. Reinig vervolgens de interne onderdelen, installeer en bedien het apparaat volgens de onderstaande stappen met diagrammen.



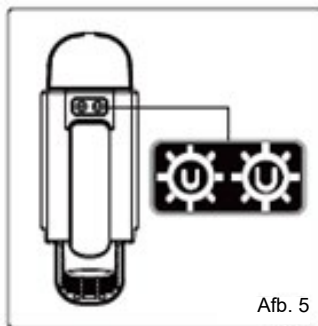
Afb. 3

Reinig het waterreservoir en vul het met drinkwater.



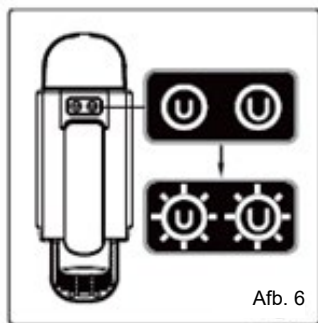
Afb. 4

Plaats het waterreservoir, de lekbak en de opvangbak voor gebruikte capsules op de juiste plaats op het apparaat.



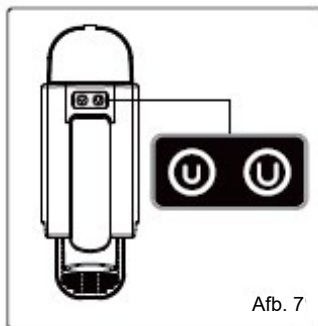
Afb. 5

Schakel het apparaat in door de stekker in het stopcontact te steken; beide knoppen knippen drie keer.



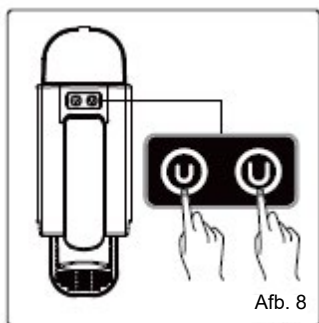
Afb. 6

Druk op een willekeurige knop om het verwarmen te starten. De lampjes knipperen ongeveer 20-30 seconden continu.



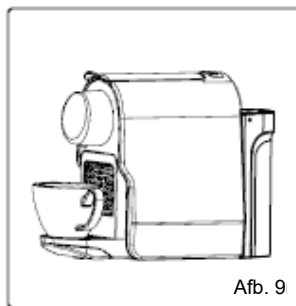
Afb. 7

Wanneer de knoppen stoppen met knipperen en continu branden, is het apparaat klaar voor gebruik.



Afb. 8

Houd beide knoppen tegelijkertijd ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.



Afb. 9

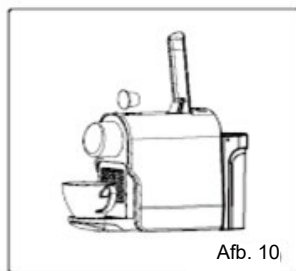
Plaats een kopje op de koffiekopjeshouder.

Opmerking: Spoel uw apparaat als volgt door voordat u koffie gaat zetten:

- Plaats een bakje onder de koffie-uitloop.
- Plaats geen capsule, sluit de bedieningshendel en druk op een willekeurige knop om het apparaat te spoelen.
- Herhaal dit proces drie keer.

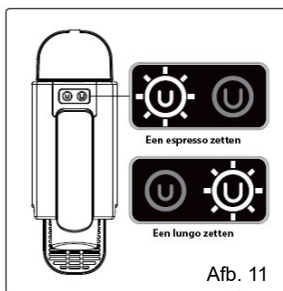
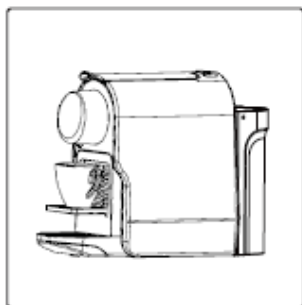
Normale koffie-extractie

Nadat u het reservoir met drinkwater hebt gevuld, herhaalt u de bovenstaande handelingen van stap 5 tot en met stap 7 en start u vervolgens de koffie-extractie volgens de onderstaande stappen met diagrammen.



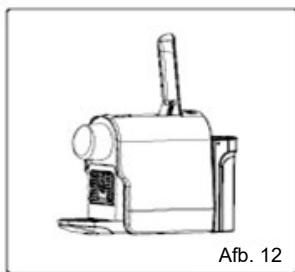
Afb. 10

Open de bedieningshendel, plaats een capsule en sluit deze.

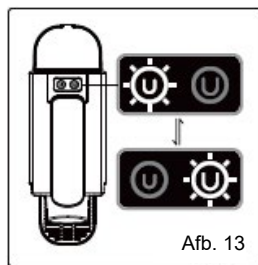


Afb. 11

Druk op de knop voor espresso of lungo; wanneer het lampje knippert, begint de koffie-extractie.



Afb. 12



Afb. 13

Open de bedieningshendel nadat de extractie is voltooid; de capsule wordt automatisch uitgeworpen en valt in de houder voor gebruikte capsules.

Opmerking:

1. De fabrieksinstelling voor het volume voor Espresso-koffie is 35 ± 10 ml, en voor Lunggo-koffie 65 ± 10 ml.
2. De extractie stopt automatisch, of u kunt op de geselecteerde koffiekноп drukken om deze eerder te stoppen.

Energiebesparend concept

- Automatische uitschakelmodus: Het apparaat schakelt automatisch uit na 30 minuten inactiviteit. De verwarming schakelt uit en de buitenkant van het apparaat koelt af. Alle indicatielampjes op de knoppen op het bedieningspaneel gaan uit.
- Wanneer de gebruiker nogmaals op een extractieknop drukt, verlaat het apparaat de stand-bymodus en start het verwarmingsproces opnieuw totdat het de modus "Klaar voor gebruik" bereikt in ongeveer 20-35 seconden.

Waarschuwingen en alarmen

NTC-storing:

Beide koffie-extractieknoppen knippen afwisselend (zie Afb. 13: Waarschuwing NTC-storingslampje). Schakel het apparaat uit, wacht 2 minuten en schakel het weer in om te controleren of het probleem is opgelost. Neem zo niet contact op met een erkende vertegenwoordiger voor inspectie, reparatie of aanpassing.

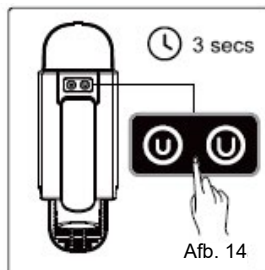
Waarschuwing NTC-storingslampje

Uw koffiezetapparaat aanpassen

Het bedieningspaneel kan ook worden gebruikt om de hoeveelheid geëxtraheerde koffie aan te passen.

Opmerking: De fabrieksinstelling voor het volume voor Espresso-koffie is 35 ± 10 ml en voor Lunggo-koffie 65 ± 10 ml.

- Controleer of er drinkwater in het waterservoir zit en zorg ervoor dat het apparaat is ingeschakeld. Wacht tot de knoppen op het bedieningspaneel "Klaar voor gebruik" aangeven (zie Afb. 7).
- Houd vervolgens een koffiekноп 3 seconden ingedrukt totdat de koffie begint te stromen en laat de knop vervolgens los (zie Afb. 14). Wanneer de gewenste hoeveelheid is geëxtraheerd, drukt u nogmaals op de geselecteerde koffiekноп om de procedure te voltooien.
- Het apparaat onthoudt de huidige aangepaste instelling en behoudt dezelfde extractiehoeveelheid voor het volgende gebruik, tenzij er een nieuwe instelling wordt geprogrammeerd.

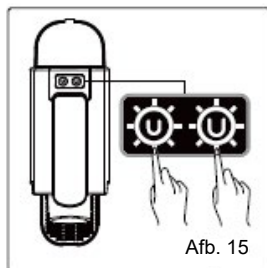


Afb. 14

Programmeren van de koffie-extractieknop

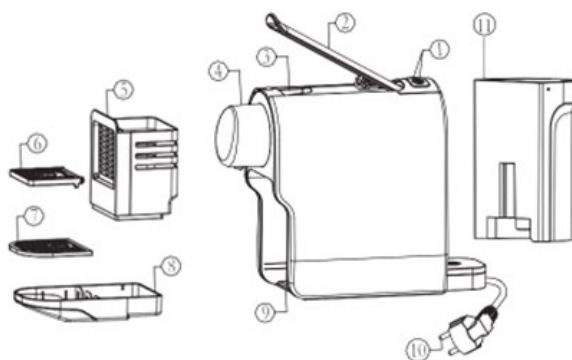
ONDERDELENLIJST

UW KOFFIEZETAPPARAAT RESETTEN



- Fabrieksinstellingen voor espresso (35 ± 10 ml) / lungo (65 ± 10 ml).
- Zorg ervoor dat het apparaat is uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact is gehaald.
- Nadat u de stekker in het stopcontact hebt gestoken, drukt u tegelijkertijd op de espresso- en lungo-knoppen terwijl het lampje drie keer knippert om de fabrieksinstellingen te herstellen.

Oorspronkelijke instellingen extractieknop



1. Koffieknoppen
2. Bedieningshendel
3. Capsulecompartiment
4. Koffieuitloop
5. Gebruikte capsulecontainer
6. Espressokopjes lade
7. Lungokopjes lade
8. Lekbak
9. Machine-element
10. Netsnoer
11. Verwijderbare watertank.

ONDERHOUD

Waarschuwing: Zorg er altijd voor dat het apparaat na elk gebruik of vóór het schoonmaken is uitgeschakeld en uit het stopcontact is gehaald.

- Leeg de lekbak en het opvangbakje voor gebruikte capsules na elk gebruik.
- Reinig de koffie-uitloop en de binnenkant van het apparaat regelmatig met een vochtige doek.
- Dompel het apparaat of onderdelen ervan nooit onder in water.
- Gebruik geen sterke oplosmiddelen, schuurmiddelen, sponzen of reinigingsmiddelen met een schuimende werking. Doe het apparaat niet in de vaatwasser.
- Om uw koffiezetapparaat optimaal te laten werken, dient u regelmatig de door water veroorzaakte minerale afzettingen te verwijderen. Het wordt aanbevolen om elke drie maanden of na ongeveer 200 capsule-extracties te ontkalken.

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. Őrizze meg a későbbi használatra.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



A biztonsági óvintézkedések a készülék használatának részét képezik. Olvassa el figyelmesen az ebben a kézikönyvben található összes utasítást, mielőtt az új készüléket először összeszerelné vagy használná.

Tartsa a kézikönyvet olyan helyen, ahol könnyen megtalálja a későbbi használatához.

- A készülék italok elkészítésére szolgál a jelen használati utasítás betartásával.
- Ne használja az készüléket más célra, mint amire tervezték.
- Ezt a készüléket kizárólag beltéri használatra és nem szélsőséges hőmérsékleti körülmények között történő használatra tervezték.
- Védje a készüléket a közvetlen napfénytől, a ráfröccsenő víztől és a nedvességtől.
- Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek is használhatják, feltéve, hogy felügyelet alatt állnak, vagy megtanították őket a készülék biztonságos használatára, és megértették az ezzel járó veszélyeket. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyerekek csak 8 év felett és felügyelettel végezhetik. Tartsa a készüléket és annak kábelét 8 év alatti gyermekek elől elzárva.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, feltéve, hogy felügyeletet vagy képzést kaptak a biztonságos használatra vonatkozóan, és megértették az ezzel járó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A gyártó nem vállal felelősséget, és a garancia érvényét veszti a készülék kereskedelmi célú használata, helytelen kezelése vagy nem rendeltetésszerű használata, más célú használatból eredő károk, meghibás-

sodás, nem szakképzett személyzet által végzett javítás vagy az utasítások be nem tartása esetén.

Halálos áramütés és tűz veszélye áll fenn!

- Vészhelyzet esetén azonnal húzza ki a készüléket a konnektorból.
- A készüléket csak megfelelő, könnyen hozzáférhető és földelt konnektorba csatlakoztassa. Győződjön meg arról, hogy a hálózat feszültsége megegyezik a teljesítménytáblán feltüntetett feszültséggel. Nem megfelelő áramforrás használata esetén a garancia érvényét veszti.
- A készüléket csak összeszerelés után szabad az áramforráshoz csatlakoztatni.
- Ne húzza át a kábelt éles széléken, ne csipje be, és ne hagyja lógni.
- Tartsa távol a kábelt magas hőtől és nedvességtől.
- Ha a tápkábel megsérül, a biztonság érdekében azt a gyártónak, annak szervizközpontjának vagy egy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- Ne használja a készüléket, ha a vezeték sérült.
- Ha hosszabbító kábelre van szükség, csak földeléssel és a bemeneti teljesítménynek megfelelő kábelt használjon.
- A veszélyek és károk elkerülése érdekében soha ne helyezze a készüléket forró felületre vagy annak közelébe, például radiátorra, kályhára, sütőre, tűzhelyre, nyílt lángra vagy hasonló helyekre.

FONTOS BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

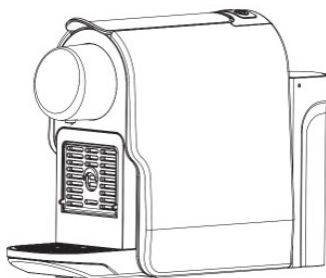
- A készüléket mindig vízszintes, stabil és sík felületre helyezze. A felületnek hőállónak kell lennie, és ellen kell állnia a folyadékoknak, például víznek, kávénak és hasonlóknak.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, válassza le a tápegységről.
- A csatlakozót a dugónál fogva húzza ki, és ne a kábelnél fogva, mert az megsérülhet.

- Tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a készüléket a hálózathoz, és hagyja lehűlni.
- Soha ne érintse meg a vezetéket nedves kézzel.
- Soha ne merítse a készüléket vagy annak bármely alkatrészét vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne tegye a készüléket vagy annak bármely alkatrészét mosogatógépbe.
- Az elektromosság és a víz találkozása veszélyes, és halálos áramütést okozhat.
- Ne nyissa fel az készüléket. A benne lévő elektromos feszültség veszélyes!
- Ne tegyen tárgyakat a készülék egyik nyílásába se. Ez tüzet vagy áramütést okozhat!
- Cserélje ki a tartályban lévő vizet, ha a készüléket egy hétvégen vagy egy ahhoz hasonló hosszú időszakon keresztül nem használták.
- Ne használja a készüléket a csepegtető tálcára és a rács nélkül, hogy elkerülje a folyadék kifolyását a környező felületre.
- Ne használjon erős tisztítószerkeket és oldószerkeket. A készülék felületét nedves ronggyal és enyhe tisztítószerrel tisztítsa meg.
- A gép tisztításához csak tiszta eszközöket használjon.
- A gyártó fenntartja a jogot az utasítások előzetes értesítés nélküli módosítására.

Kerülje el az esetleges sérüléseket a készülék használatakor

- Működés közben soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Ne használja a készüléket, ha az megsérült vagy nem működik megfelelően; ez esetben azonnal húzza ki a konnektorból. Ha ellenőrzés, javítás vagy beállítás szükséges, forduljon hivatalos szervizképviselőhöz.
- A sérült készülék áramütést, égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- A működtető kart mindig teljesen zárja le, és soha ne nyissa fel a készülék működése közben. A forró víz égési sérüléseket okozhat.
- Ne tegye az ujjait a kapszularekesz vagy a kapszulacsatornába. Sérülésveszély!
- Ha a kapszulát nem szűrik át a pengék, a víz körbefolyhat, és ez károsíthatja a készüléket.
- Soha ne használjon sérült vagy deformált kapszulát. Ha egy kapszula beszorul a rekeszbe, kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a konnektorból, mielőtt megpróbálná kivenni. Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos képviselővel.
- A víztartályt csak friss ivóvízzel töltsse fel.
- Üritse ki a víztartályt, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja (nyaralás stb.).

MŰSZAKI ADATOK

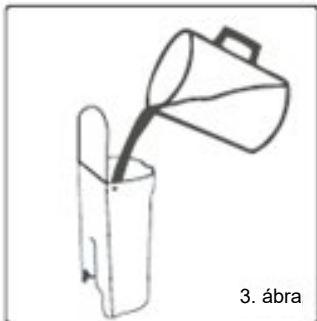


KOMPATIBILIS KAPSZULÁK	ugyanaz, mint a Nespresso készülékek esetében
MÉRETEK	330 × 116 × 228 mm
HOZZÁVETŐLEGES TÖMEG	2,5 kg
VÍZTARTÁLY ÜRTARTALMA	0,65 l
HASZNÁLT KAPSZULÁK TARTÁLYÁNAK KAPACITÁSA	kb. 11 kapszula
TELJESÍTMÉNY	1350 W
TÁPFESZÜLTSG	220–240 V ~ 50/60 Hz

MŰKÖDTETÉS

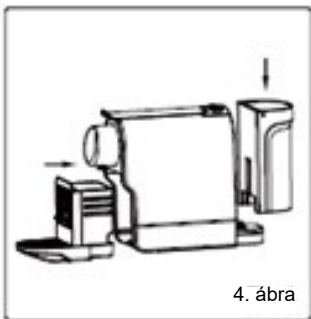
A kávéfőző első használata

Ellenőrizze, hogy nem hiányzik-e tartozék, és hogy a készülék nem sérült-e. Ezután tisztítsa meg a belső alkatrészeket, szerelje be őket és működtesse a gépet az alábbi, ábrákkal szemléltetett lépések szerint.



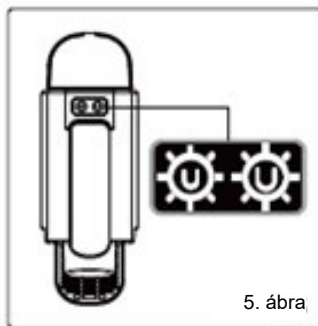
3. ábra

Tisztítsa meg a víztartályt, majd tölts fel ivóvízzel.



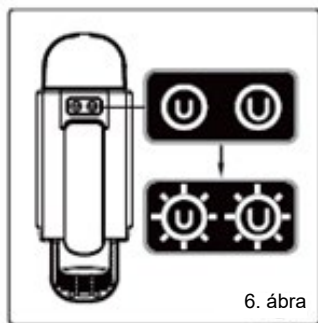
4. ábra

Helyezze a víztartályt, a csepegtetőtálcát és a használt kapszulák tartályát a gép megfelelő helyére.



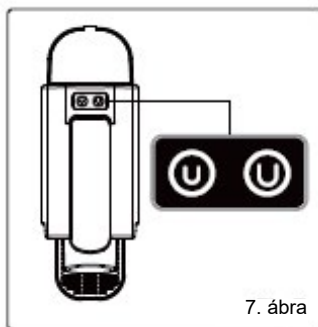
5. ábra

Kapcsolja be a készüléket, miután bedugta a konnektorba; mindkét gomb háromszor villogni fog.



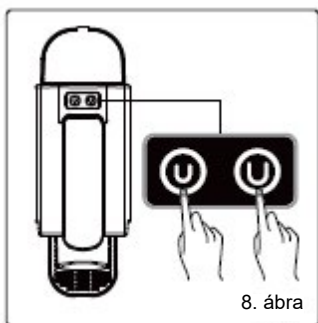
6. ábra

Nyomja meg bármelyik gombot a víz melegítésének elindításához. A fények villogni fognak körülbelül 20–30 másodpercig.



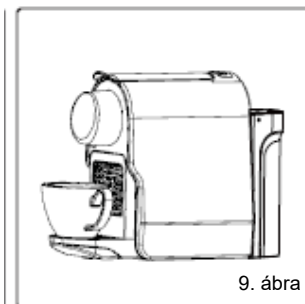
7. ábra

Amikor a gombok már nem villognak, és folyamatosan világítanak, a gép használatra kész.



8. ábra

Tartsa lenyomva mindkét gombot egyszerre a gép kikapcsolásához.

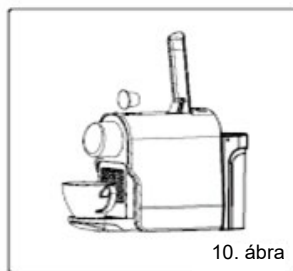


9. ábra

Helyezzen egy csészét a csészetartóra.

Megjegyzés: Mielőtt kávét készítené, öblítse át a gépet az alábbiak szerint:

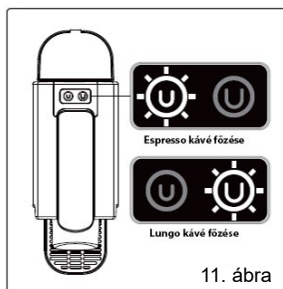
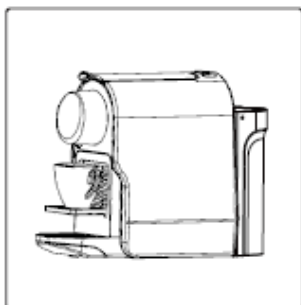
- Tegyen egy edényt a kávékifolyó alá.
- Ne helyezzen be kapszulát, ne zárja le a működtető kart, és nyomja meg bármelyik gombot a gép öblítéséhez.
- Ismételje meg ezt a folyamatot háromszor.



10. ábra

Normál kávéfőzés

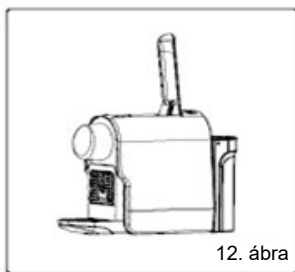
Miután feltöltötte a tartályt ivóvízzel, ismételje meg a fenti műveleteket az 5. lépéstől a 7. lépésig, majd indítsa el a kávéfőzést az alábbi, ábrákkal szemléltetett lépések szerint.



11. ábra

Nyissa fel a működtető kart, helyezzen be egy kapszulát, majd zárja le.

Nyomja meg az Espresso vagy Lungo kávé gombot; amikor a gomb fénye villogni kezd, a kávéfőzés megkezdődik.



12. ábra

Nyissa fel a működtető kart a kávéfőzés befejezése után; ekkor a kapszula automatikusan kilökődik, és a használt kapszulák tartályába esik.

Megjegyzés:

1. A gyárilag beállított mennyiség az Espresso kávé esetében 35 ± 10 ml, a Lungo kávé esetében pedig 65 ± 10 ml.
2. A kávéfőzés automatikusan leáll, vagy a kiválasztott kávé gombjának újbóli megnyomásával korábban is leállíthatja.

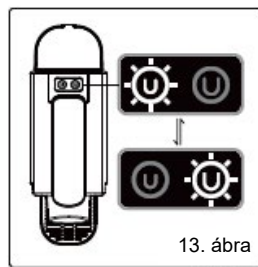
Energiatakarékosság

- Automatikus kikapcsolási mód: A készülék 30 perc inaktivitás után automatikusan kikapcsol. A víz melegítése is kikapcsol, és a gép külső felülete lehül. A kezelőpanel gombjain lévő összes jelzőfény kialszik.
- Amikor a felhasználó ismét megnyomja bármelyik kávéfőző gombot, a készülék kilép a készenléti állapotból, és újraindítja a víz melegítését, amíg körülbelül 20–35 másodperc alatt el nem éri a „Használatra kész” állapotot.

Jelzések és riasztások

NTC meghibásodás:

Mindkét kávéfőző gomb felváltva villog (lásd: 13. ábra: NTC meghibásodás fényjelzése). Kapcsolja ki a készüléket, várjon 2 percet, majd kapcsolja vissza, hogy ellenőrizze, megoldódott-e a probléma. Ha nem, forduljon egy hivatalos képviselőhöz ellenőrzés, javítás vagy beállítás céljából.



13. ábra

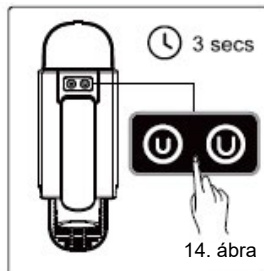
NTC meghibásodás fényjelzése

Kávégép testreszabása

A kezelőpanel segítségével testre szabható a megfőzött kávé mennyisége is.

Megjegyzés: A gyárilag beállított mennyiség az Espresso kávé esetében 35 ± 10 ml, a Lungo kávé esetében pedig 65 ± 10 ml.

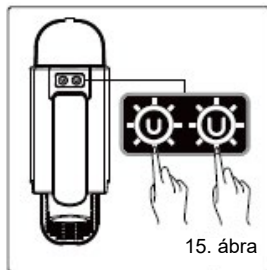
- Ellenőrizze, hogy van-e ivóvíz a víztartályban, és győződjön meg róla, hogy a gép be van kapcsolva. Várjon, amíg a kezelőpanel gombjai jelzik a „Használatra kész” állapotot (lásd a 7. ábrát).
- Ezután tartsa lenyomva bármelyik kávéfőző gombot 3 másodpercig, amíg a kávé folyni nem kezd, majd engedje fel a gombot (lásd a 14. ábrát). Amikor a kávé eléri a kívánt mennyiséget, nyomja meg újra a kiválasztott kávé gombját a művelet befejezéséhez.
- A gép megjegyzi az aktuális egyéni beállítást, és a következő használatnál ugyanazt a mennyiséget fogja lefőzni, hacsak nem programoz be új beállítást.



14. ábra

A kávéfőző gomb programozása

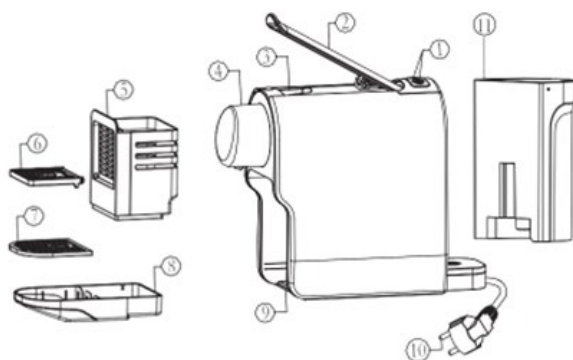
A KÁVÉGÉP VISSZAÁLLÍTÁSA



- Visszaállítja az Espresso kávé (35 ± 10 ml) és a Lungo kávé (65 ± 10 ml) gyári beállításait.
- Győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva és ki van húzva a konnektorból.
- Miután bedugta a tápkábelt a konnektorba, a gyári beállítások visszaállításához nyomja meg egyszerre az Espresso és a Lungo csészé gombokat, amíg a kijelző háromszor nem villog.

A kávéfőző gomb gyári beállításai

ALKATRÉSZLISTA



1. Kávéfőző gombok
2. Működtető kar
3. Kapszularekesz
4. Kávékifolyó
5. Használt kapszulák tartálya
6. Espresso csészetartó
7. Lungo csészetartó
8. Csepegtető tálca
9. Géptest
10. Tápkábel
11. Kivehető víztartály.

KARBANTARTÁS

Figyelem! Minden használat után vagy tisztítás előtt győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva és ki van húzva a konnektorból.

- Minden használat után ürítse ki a csepegtető tálcát és a használt kapszulák tartályát.
- Rendszeresen tisztítsa meg a kávékifolyót és a gép belsejét nedves ronggyal.
- Soha ne merítse a készüléket vagy annak bármely részét vízbe.
- Ne használjon erős oldószert, súrolószert, szivacsot vagy krém állagú tisztítószer. Ne tegye a készüléket mosogatógépbe.
- Ahhoz, hogy a kávéfőzője hatékonyan működjön, rendszeresen ki kell tisztítania a víz okozta ásványi lerakódásokat. Javasoljuk, hogy háromhavonta vagy körülbelül 200 kapszula használata után vízkömentesítse.

Прежде чем приступить к использованию прибора, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Сохраните её для использования в будущем.



МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Меры предосторожности являются частью прибора. Прежде чем приступить к установке или первому использованию нового прибора, внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями в настоящем руководстве.

Для использования в будущем храните руководство в месте, где можно легко найти его.

- Прибор предназначен для приготовления напитков в соответствии с настоящей инструкцией.
- Запрещается использовать прибор по любому назначению, кроме того, для которого он предназначен.
- Описываемый прибор предназначен только для использования в помещении и в умеренном диапазоне температур.
- Берегите прибор от прямых солнечных лучей, продолжительного попадания брызг воды, а также влаги.
- Прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше при условии, что они находятся под присмотром взрослого, или их научили безопасному использованию прибора, и они понимают связанные с ним факторы опасности. Чистку прибора и уход за ним разрешается выполнять детям в возрасте 8 лет и старше, и если они находятся под присмотром взрослого. Прибор и сетевой шнур должны располагаться так, чтобы дети в возрасте до 8 лет не имели к ним доступа.
- Прибор может использоваться лицами с нарушением физических, сенсорных или умственных способностей или с отсутствием опыта и знаний, при условии, что они находятся под наблюдением или прошли обучение безопасному использованию и понимают связанные с этим факторы опасности.
- Детям запрещается играть с прибором.
- Изготовитель не несет никакой ответственности за любое коммерческое использование, неправильное

обращение или ненадлежащее использование прибора, любой ущерб, возникший в результате использования не по назначению, неисправности, ремонта, выполненного персоналом, на обладающим профессиональной квалификацией, или несоблюдения инструкций; все вышесказанное также приведет к аннулированию гарантии.

Остерегайтесь риска смертельного поражения электрическим током и пожара

- В случае чрезвычайной ситуации: немедленно отключите прибор от сетевой розетки.
- Подключайте прибор только к сетевым розеткам соответствующей конструкции, к которым имеется доступ, и которые обеспечивают заземление. Убедитесь, что напряжение источника питания соответствует указанному на паспортной табличке. Использование несоответствующего подключения аннулирует гарантию.
- Прибор необходимо подключать только после установки.
- Сетевой шнур нельзя натягивать, прижимать его к острым краям, зажимать его и оставлять свободно висеть.
- Держите шнур вдали от источников тепла и влаги.
- Если сетевой шнур питания поврежден, для полного исключения любого риска его замену должен выполнить изготовитель, его сервисный центр или аналогичный квалифицированный персонал.
- Запрещается использовать прибор, если шнур поврежден.
- Если требуется удлинитель, используйте только удлинитель с заземлением и сечением проводников, соответствующим подаваемому питанию.
- Во избежание опасного повреждения категорически запрещается размещать прибор на горячих поверхностях или рядом с ними, — это радиаторы, кухонные плиты, печи, газовые горелки, открытый огонь или подобное.

ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Всегда размещайте прибор на горизонтальной, устойчивой и ровной

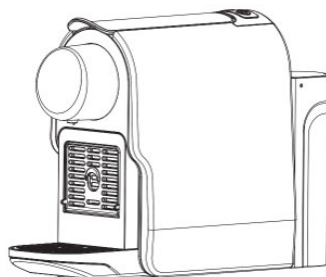
поверхности. Поверхность должна быть термостойкой и устойчивой к воздействию жидкостей, таких как вода, кофе или подобного.

- Если прибор не используется в течение длительного времени, отключите его от источника питания.
- При отключении прибора от розетки, во избежание повреждения шнура тяните за вилку, а не за сетевой шнур.
- Перед чисткой и действиями по уходу отключите прибор от сети и дайте ему остыть.
- Категорически запрещается прикасаться к сетевому шнуру мокрыми руками.
- Категорически запрещается погружать прибор или любые его части в воду или любую другую жидкость.
- Категорически запрещается помещать прибор или какие-либо его части в посудомоечную машину.
- Сочетание электричества и воды представляет опасность и может привести к смертельному поражению электрическим током.
- Запрещается вскрывать прибор. Внутри присутствует опасное напряжение!
- Запрещается вставлять любые предметы в отверстия. Если это сделать, это может привести к пожару или поражению электрическим током.

Избегайте возможных повреждений при использовании прибора

- Категорически запрещается оставлять прибор без присмотра во время работы.
- Запрещается использовать прибор, если он поврежден или не работает нормально; немедленно отключите его от сети. Обратитесь к уполномоченному представителю сервисной службы для контроля состояния, ремонта или регулировки.
- Поврежденный прибор может привести к поражению электрическим током, ожогам или пожару.
- Рычаг необходимо опускать до упора, категорически запрещается поднимать его во время работы прибора. Возможно получение ожогов горячей водой.
- Запрещается вставлять пальцы в отсек для капсулы или в бункер для капсул. Возможность получения травмы!

- Если капсула не проколота остриями, вода может течь вокруг капсулы, что приведет к повреждению прибора.
- Категорически запрещается использование поврежденной или деформированной капсулы. Если капсула застряла в отсеке, выключите машину и отключите ее от сети, прежде чем пытаться совершить какое-либо действие. Обратитесь к уполномоченному представителю.
- Заполните резервуар для воды только пресной питьевой водой.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода (отпуск и т. д.), опорожните резервуар для воды.
- Если прибор не использовался в течение выходных или аналогичного периода времени, замените воду в резервуаре.
- Во избежание попадания жидкости на близлежащие поверхности не используйте прибор без поддона и решетки.



СОВМЕСТИМЫЕ КАПСУЛЫ	та же спецификация, что у Nespresso
РАЗМЕРЫ	330 x 116 x 228 мм
ПРИМЕРНЫЙ ВЕС	2,5 кг
ЕМКОСТЬ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ	0,65 л
ЕМКОСТЬ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ КАПСУЛ	примерно 11 капсул
МОЩНОСТЬ	1350 Вт
НАПРЯЖЕНИЕ	220–240 В ~ 50/60 Гц

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Использование кофемашины в первый раз

Убедитесь в наличии всех принадлежностей прибора и в отсутствии его повреждений. Затем очистите внутренние детали, установите и используйте машину, выполнив действия, указанные в пунктах со схемами ниже.

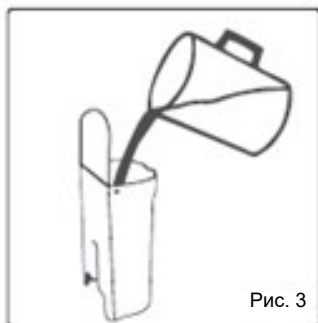


Рис. 3

Очистите резервуар для воды, а затем наполните его питьевой водой.

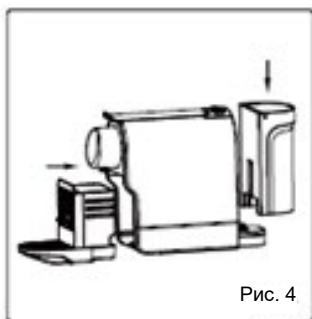


Рис. 4

Установите резервуар для воды, поддон для капель и контейнер для использованных капсул в правильное положение на машине.

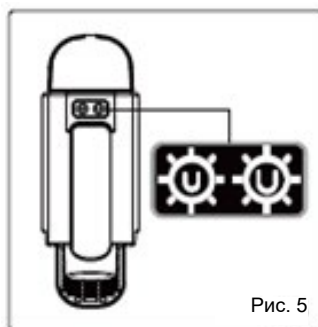


Рис. 5

Включите машину, подключив ее к розетке, обе кнопки мигнут три раза.

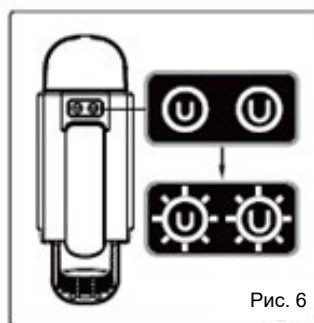


Рис. 6

Нажмите любую кнопку, чтобы начался нагрев. Индикаторы будут непрерывно мигать в течение примерно 20-30 секунд.

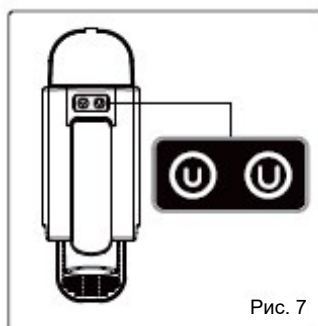
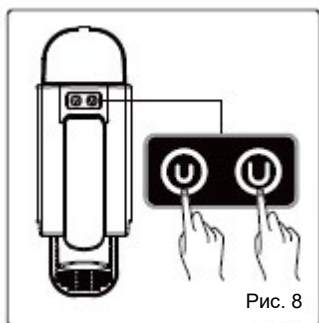
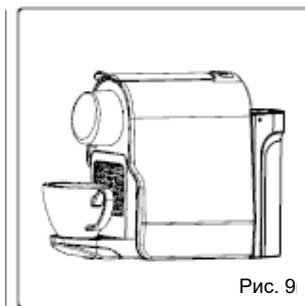


Рис. 7

Когда кнопки перестанут мигать и включатся постоянно, машина будет готова к работе.



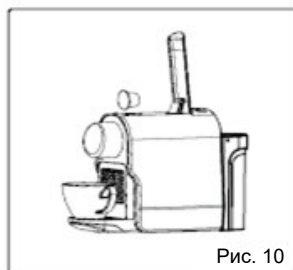
Чтобы выключить машину, нажмите и удерживайте обе кнопки одновременно.



Поставьте чашку на поддон для кофейной чашки.

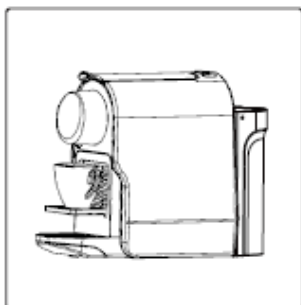
Примечание: Перед приготовлением кофе обязательно промойте машину следующим образом:

- Поместите контейнер под выходное отверстие для кофе.
- Не вставляйте капсулу, опустите рычаг и нажмите любую кнопку, чтобы промыть машину.
- Повторите этот процесс три раза.

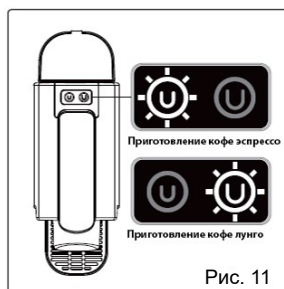


Обычное приготовление кофе

После наполнения резервуара питьевой водой повторите описанные выше операции с пункта 5 по пункт 7, а затем начните приготовление кофе, выполняя действия пунктов со схемами, приведенных ниже.



Поднимите рычаг, вставьте капсулу, а затем опустите его.



Нажмите кнопку приготовления кофе эспрессо или лунго, когда мигает соответствующий индикатор, происходит приготовление кофе.

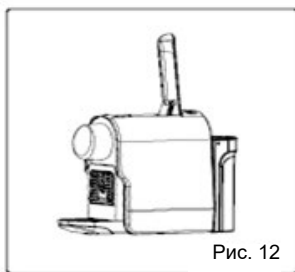


Рис. 12

Поднимите рычаг после завершения приготовления, капсула будет автоматически извлечена и упадет в контейнер для использованных капсул.

Примечание:

1. Заводская настройка объема для кофе эспрессо составляет 35 ± 10 мл, а для кофе лунго – 65 ± 10 мл.
2. Приготовление прекратится автоматически, или его можно остановить раньше, нажав выбранную кнопку приготовления кофе.

Концепция энергосбережения

- Режим автоматического отключения: Машина автоматически выключится через 30 минут бездействия. Нагреватель выключается, и наружная поверхность машины остывает. Все световые индикаторы на кнопках панели управления гаснут.
- Если пользователь снова нажмет любую кнопку приготовления кофе, прибор выходит из режима ожидания и процесс нагревания снова включается, и примерно через 20–35 секунд прибор перейдет в режим «Готов к использованию».

Оповещения и аварийные сигналы

Неисправность терморегулятора:

Обе кнопки приготовления кофе поочередно мигают (см. рис. 13): Предупреждающая световая индикация при неисправности терморегулятора). Выключите прибор, подождите 2 минуты и включите его, убедитесь, что неполадка исчезла. Если это не так, обратитесь к уполномоченному представителю сервисной службы для контроля состояния, ремонта или

регуливки.

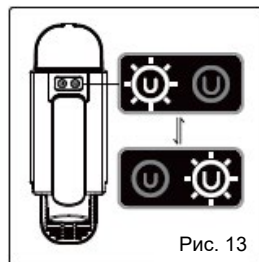


Рис. 13

Предупреждающая световая индикация при неисправности терморегулятора

Настройте свою кофемашину

Панель управления также может использоваться для настройки количества приготовленного кофе.

Примечание: Заводская настройка объема для кофе эспрессо составляет 35 ± 10 мл, а для кофе лунго – 65 ± 10 мл.

- Убедитесь, что в резервуаре для воды есть питьевая вода, и убедитесь, что машина включена. Подождите, пока световая индикация кнопок панели управления не перейдет в состояние «Готов к использованию» (см. рис. 7).
- Затем нажмите и удерживайте любую кнопку приготовления кофе на 3 секунды, пока не начнет вытекать кофе, а затем отпустите кнопку (см. рис. 14). Когда будет приготовлен желаемый объем кофе, снова нажмите выбранную кнопку приготовления кофе, чтобы завершить операцию.
- Машина запомнит текущую выполненную настройку и сохранит заданный объем приготовления кофе для следующего использования, если не будет запрограммирована новая настройка.

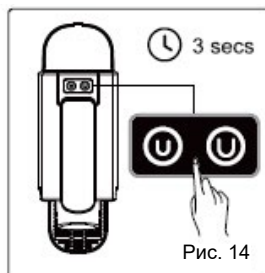


Рис. 14

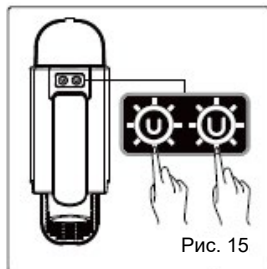
индикатор мигнет три раза, что говорит о восстановлении заводских настроек.

Программирование кнопки приготовления кофе

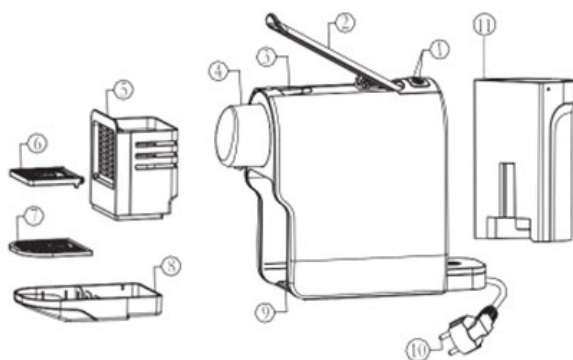
Исходные настройки кнопок приготовления кофе

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

СБРОС НАСТРОЕК КОФЕМАШИНЫ



- Заводские настройки для кофе эспрессо (35 ± 10 мл) / кофе лунго (65 ± 10 мл).
- Убедитесь, что машина выключена, и вилка сетевого шнура отключена от розетки.
- После подключения шнура питания к розетке одновременно нажмите кнопки приготовления эспрессо и лунго,



1. Кнопки приготовления кофе
2. Рычаг
3. Отсек для капсулы
4. Носик для выхода кофе
5. Контейнер для использованных капсул
6. Поднос для чашки с кофе эспрессо
7. Поднос для чашки с кофе лунго
8. Поддон для капель
9. Корпус машины
10. Сетевой шнур
11. Съемный резервуар для воды.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Предупреждение: Каждый раз после использования или перед очисткой обязательно убедитесь, что прибор выключен и отключен от сети.

- После каждого использования опорожните поддон для капель и использованный контейнер для капсул.
- Регулярно очищайте носик для приготовленного кофе и внутреннюю часть машины влажной тканевой салфеткой.
- Запрещается погружать прибор или какие-либо его части в воду.
- Запрещается использовать сильные растворители, абразивы, губки или молочко для чистки. Запрещается мойка в посудомоечной машине.
- Для эффективной работы кофемашины необходимо регулярно проводить обработку машины средством от накипи. Рекомендуется удалять накипь каждые три месяца или примерно после приготовления 200 чашек кофе.

Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Należy ją zachować do wykorzystania w przyszłości.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA



Środki ostrożności stanowią część urządzenia. Przed instalacją lub pierwszym użyciem nowego urządzenia należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku.

Należy je przechowywać w miejscu, w którym będą łatwo dostępne w przyszłości.

- Urządzenie jest przeznaczone do przygotowywania napojów zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Nie używać urządzenia do celów innych niż te, do których jest przeznaczone.
- To urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach i w warunkach, w których nie występują ekstremalne temperatury.
- Należy chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, długotrwałym zachlapaniem wodą i wilgocią.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one ukończone 8 lat i są nadzorowane. Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności, a gwarancja zostanie unieważniona za jakiegokolwiek użycie komercyjne, niewłaściwą obsługę lub niewłaściwe użytkowanie urządzenia, wszelkie uszkodzenia wynikające z użycia do innych celów, nieprawidłowe

działanie, naprawy przeprowadzone przez nieprofesjonalny personel lub nieprzestrzeganie instrukcji.

Unikać ryzyka śmiertelnego porażenia prądem elektrycznym i pożaru

- W nagłych wypadkach: niezwłocznie odłączyć urządzenie od gniazdka elektrycznego.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do odpowiednich, dostępnych i uziemionych gniazdek elektrycznych. Upewnić się, że napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej. Nieprawidłowe podłączenie powoduje utratę gwarancji.
- Urządzenie może być podłączone dopiero po instalacji.
- Nie przeciągać przewodu przez ostre krawędzie, nie ścisnąć go i nie dopuszczać do jego zwisania.
- Przewód należy trzymać z dala od źródeł ciepła i wilgoci.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego centrum serwisowe lub podobnie wykwalifikowany personel, aby uniknąć ryzyka.
- Nie używać urządzenia, jeśli przewód jest uszkodzony.
- Jeśli wymagany jest przedłużacz, należy używać wyłącznie przedłużacza z uziemieniem i przewodem o przekroju odpowiednim do mocy wejściowej.
- Aby uniknąć niebezpiecznych uszkodzeń, nigdy nie należy umieszczać urządzenia na lub w pobliżu gorących powierzchni, takich jak grzejniki, kuchenki, piekarniki, palniki gazowe, otwarty ogień itp.

WAŻNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

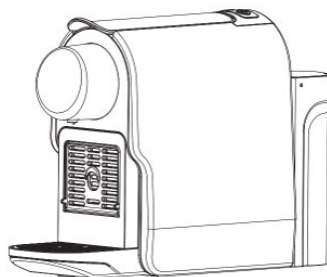
- Urządzenie należy zawsze umieszczać na poziomej, stabilnej i równej powierzchni. Powierzchnia powinna być odporna na ciepło i płyny, takie jak woda, kawa itp.
- Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy odłączyć je od źródła zasilania.

- Urządzenie należy odłączać ciągnąc za wtyczkę, a nie za przewód, ponieważ przewód może ulec uszkodzeniu.
- Przed czyszczeniem i konserwacją należy odłączyć urządzenie od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Nigdy nie dotykać przewodu mokrymi rękami.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia lub jego części w wodzie lub innym płynie.
- Nigdy nie umieszczać urządzenia ani jego części w zmywarce do naczyń.
- Elektryczność i woda razem są niebezpieczne i mogą spowodować śmiertelne porażenie prądem.
- Nie otwierać urządzenia. Niebezpieczne napięcie wewnątrz!
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów. Może to spowodować pożar lub porażenie prądem!
- Zbiornik na wodę należy napełniać wyłącznie świeżą wodą pitną.
- Opróżnić zbiornik wody, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas (wyjazd na wakacje itp.).
- Jeśli urządzenie nie było używane przez weekend lub podobny okres, należy uzupełnić wodę w zbiorniku.
- Nie używać urządzenia bez tacki ociekowej i kratki, aby uniknąć rozlania płynu na otaczającą powierzchnię.
- Nie używać silnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Do czyszczenia powierzchni urządzenia należy używać wilgotnej ściereczki i łagodnego środka czyszczącego.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać wyłącznie czystych narzędzi czyszczących.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmiany instrukcji bez wcześniejszego powiadomienia.

Podczas korzystania z urządzenia należy unikać możliwych uszkodzeń

- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Nie używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo; natychmiast odłączyć je od zasilania. W celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem serwisu.
- Uszkodzone urządzenie może spowodować porażenie prądem, oparzenia lub pożar.
- Należy zawsze całkowicie zamykać dzwignię obsługi i nigdy nie otwierać jej podczas pracy urządzenia. Może dojść do poparzenia gorącą wodą.
- Nie wkładać palców do komory kapsułek lub zsypu kapsułek. Ryzyko obrażeń!
- Woda może przepływać wokół kapsułki, jeśli nie zostanie ona przebita przez ostrza i uszkodzić urządzenie.
- Nigdy nie używać uszkodzonej lub zdeformowanej kapsułki. Jeśli kapsułka utknie w komorze, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania przed podjęciem jakichkolwiek czynności. Skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

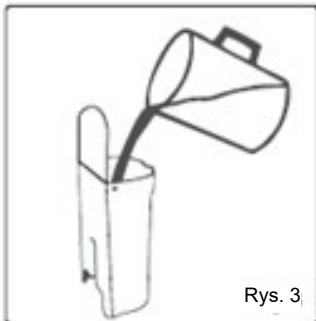


ZGODNOŚĆ KAPSULEK	ta sama specyfikacja co Nespresso
WYMIARY	330 x 116 x 228 mm
PRZYBLIŻONA WAGA	2,5 kg
POJEMNOŚĆ ZBIORNIKA NA WODĘ	0,65 l
POJEMNOŚĆ POJEMNIKA NA ZUŻYTE KAPSUŁKI	ok. 11 kapsułek
MOC	1350 W
NAPIĘCIE	220–240 V ~ 50/60 Hz

UŻYTKOWANIE

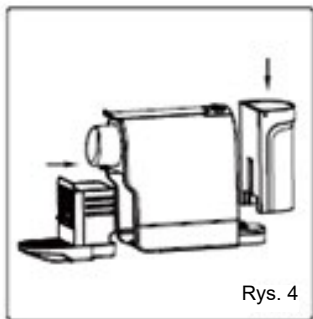
Pierwsze użycie ekspresu do kawy

Sprawdzić, czy nie brakuje żadnych akcesoriów i czy urządzenie nie jest uszkodzone. Następnie wyczyścić części wewnętrzne, zainstalować i uruchomić ekspres, wykonując poniższe czynności wraz ze schematami.



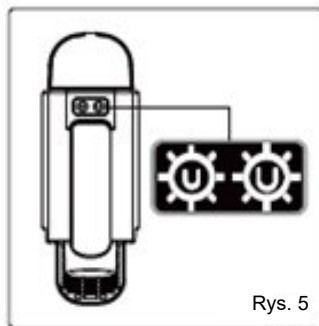
Rys. 3

Wyczyścić zbiornik na wodę, a następnie napęłnić go wodą pitną.



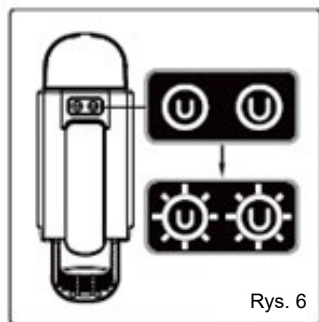
Rys. 4

Zamontować zbiornik na wodę, tackę ociekową i pojemnik na zużyte kapsułki w prawidłowej pozycji na urządzeniu.



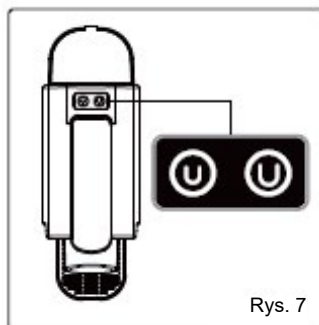
Rys. 5

Włączyć urządzenie, podłączając je do gniazda zasilania; oba przyciski migną trzy razy.



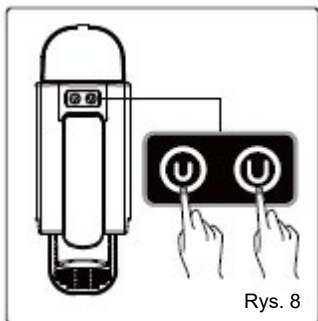
Rys. 6

Nacisnąć dowolny przycisk, aby rozpocząć podgrzewanie. Kontrolki będą migać nieprzerwanie przez około 20–30 sekund.



Rys. 7

Gdy przyciski przestaną migać i będą świecić stałym światłem, urządzenie jest gotowe do użycia.



Rys. 8

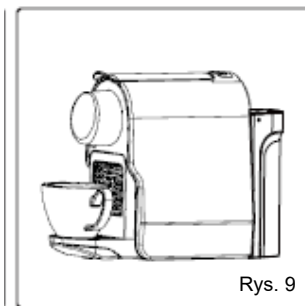
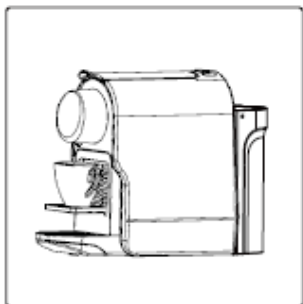
Aby wyłączyć urządzenie, proszę nacisnąć i przytrzymać oba przyciski jednocześnie.

Uwaga: Przed przygotowaniem jakiegokolwiek kawy, upewnić się, że urządzenie zostało przepłukane w następujący sposób:

- Umieścić pojemnik pod wylotem kawy.
- Nie wkładać kapsułki, zamknąć dźwignię obsługi i nacisnąć dowolny przycisk, aby przepłukać ekspres.
- Powtórzyć tę czynność trzy razy.

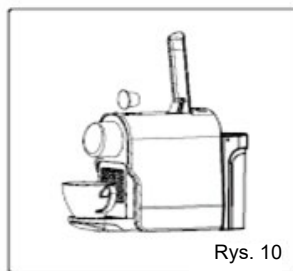
Regularne parzenie kawy

Po napełnieniu zbiornika wodą pitną, powtórzyć powyższe czynności od kroku 5 do kroku 7, a następnie rozpocząć parzenie kawy zgodnie z poniższymi krokami wraz ze schematami.



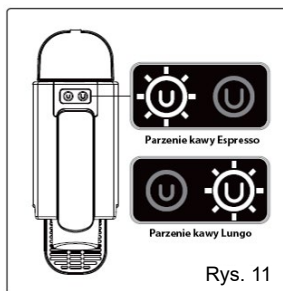
Rys. 9

Umieścić kubek na tacce na kubki.



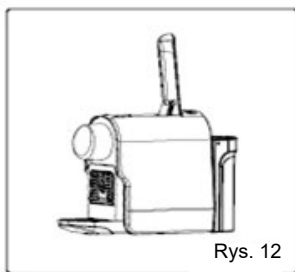
Rys. 10

Otworzyć dźwignię obsługi, włożyć kapsułkę, a następnie ją zamknąć.



Rys. 11

Nacisnąć przycisk kawy Espresso lub Lungo; gdy kontrolka zacznie migać, rozpocznie się parzenie kawy.



Rys. 12

Otworzyć dźwignię obsługi po zakończeniu parzenia; kapsułka zostanie automatycznie wysunięta i wypadnie do pojemnika na zużyte kapsułki.

Uwaga:

1. Fabrycznie ustawiona objętość kawy Espresso wynosi 35 ± 10 ml, a kawy Lungo 65 ± 10 ml.
2. Zaparzanie zatrzyma się automatycznie lub można nacisnąć przycisk wybranej kawy, aby zatrzymać je wcześniej.

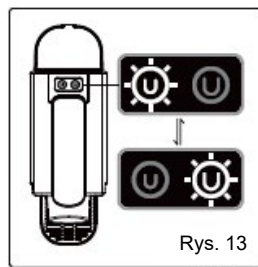
Koncepcja oszczędzania energii

- Tryb automatycznego wyłączania: Urządzenie wyłączy się automatycznie po 30 minutach bezczynności. Grzałka wyłączy się, a zewnętrzna powierzchnia urządzenia ostygnie. Wszystkie lampki kontrolne na przyciskach panelu sterowania wyłączają się.
- Gdy użytkownik ponownie naciśnie dowolny przycisk zaparzania, urządzenie wychodzi z trybu czuwania i ponownie uruchamia proces ogrzewania, aż do osiągnięcia trybu „Gotowe do użycia” po około 20–35 sekundach.

Alerty i alarmy

Wadliwe działanie NTC:

Oba przyciski zaparzania kawy migają naprzemiennie (patrz Rys. 13: Alert kontroli wadliwego działania NTC). Aby sprawdzić, czy problem został rozwiązany, proszę wyłączyć urządzenie, odczekać 2 minuty i włączyć je ponownie. Jeśli nie, skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem w celu kontroli, naprawy lub regulacji.



Rys. 13

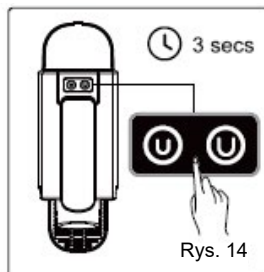
Alert kontroli wadliwego działania NTC

Dostosowywanie ekspresu do kawy

Za pomocą panelu sterowania można również dostosować ilość wydobywanej kawy.

Uwaga: Fabrycznie ustawiona objętość kawy Espresso wynosi 35 ± 10 ml, a kawy Lungo 65 ± 10 ml.

- Sprawdzić, czy w zbiorniku wody znajduje się woda pitna i upewnić się, że urządzenie jest włączone. Poczekać, aż przyciski panelu sterowania wskażą „Gotowe do użycia” (patrz rys. 7).
- Następnie nacisnąć i przytrzymać dowolny przycisk kawy przez 3 sekundy, aż kawa zacznie wypływać, a następnie zwolnić przycisk (patrz rys. 14). Gdy parzenie osiągnie żdaną objętość, ponownie nacisnąć wybrany przycisk kawy, aby zakończyć operację.
- Urządzenie zapamięta bieżące spersonalizowane ustawienie i zachowa tę samą ilość parzenia do następnego użycia, chyba że zostanie zaprogramowane nowe ustawienie.

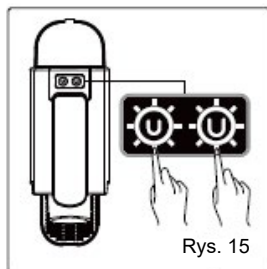


Rys. 14

Programowanie przycisku ekstrakcji kawy

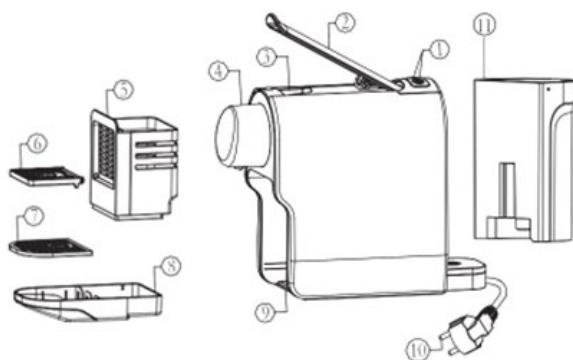
LISTA CZĘŚCI

RESETOWANIE EKSPRESU DO KAWY



- Ustawienia fabryczne dla kawy Espresso (35 ± 10 ml) / kawy Lungo (65 ± 10 ml).
- Upewnić się, że ekspres jest wyłączony i odłączony od gniazda zasilania.
- Po podłączeniu przewodu zasilającego do gniazda jednocześnie nacisnąć przyciski filiżanek Espresso i Lungo, gdy wskaźnik mignie trzy razy, aby przywrócić ustawienia fabryczne.

Oryginalna konfiguracja przycisków zaparzania



1. Przyciski kawy
2. Dźwignia obsługi
3. Komora na kapsułki
4. Otwór wylotowy kawy
5. Pojemnik na zużyte kapsułki
6. Taca na filiżankę Espresso
7. Taca na filiżankę Lungo
8. Tacka ociekowa
9. Korpus urządzenia
10. Przewód zasilający
11. Wyjmowany zbiornik na wodę.

KONSERWACJA

Przeostoga: Należy zawsze upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania po każdym użyciu lub przed czyszczeniem.

- Po każdym użyciu należy opróżnić tackę ociekową i pojemnik na zużyte kapsułki.
- Regularnie czyścić otwór wylotowy kawy i wewnątrz urządzenia wilgotną ściereczką.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani jego części w wodzie.
- Nie używać silnych rozpuszczalników, materiałów ściernych, gąbek ani kremowych środków czyszczących. Nie wkładać urządzenia do zmywarki.
- Aby ekspres do kawy działał wydajnie, należy regularnie czyścić go z osadów mineralnych spowodowanych przez wodę. Zaleca się usuwanie kamienia co trzy miesiące lub po około 200 parzeniach kapsulek.

54889



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437